R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

Asterix entre os Belgas

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX ENTRE OS BELGAS

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1979 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Astérix chez les Belges*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1331 3

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: “QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU”...

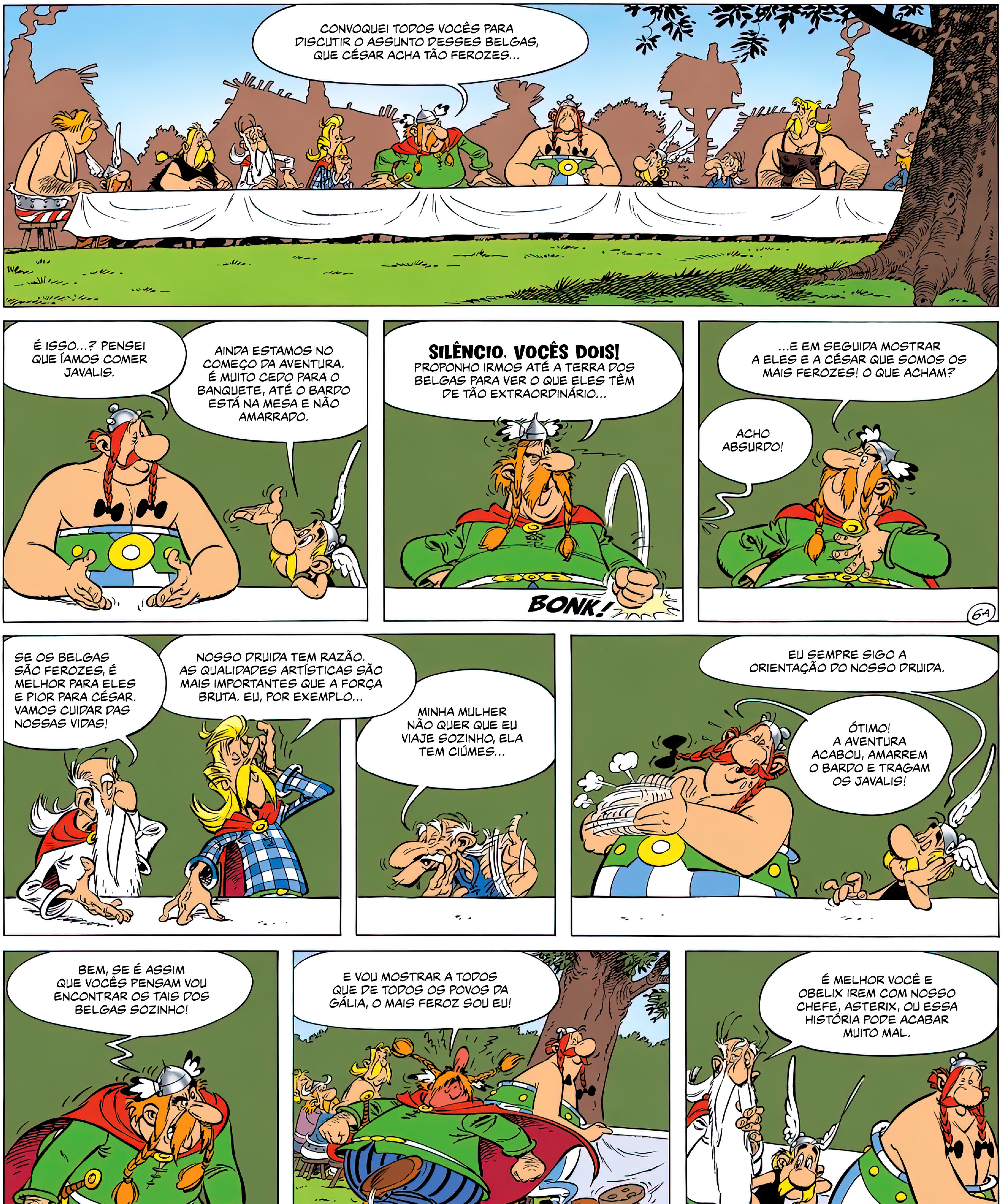
É UM DIA BELO E ENSOLARADO, E A VIDA SEGUE A TRANQUILA ROTINA DE SEMPRE NA PEQUENA ALDEIA GAULESA...
VOCÊ SABE O QUE MEUS PEIXES DIZEM SOBRE ISSO?
SIM, EU SEI! E MANDE CALAREM A BOCA, POIS TEM MAU HÁLITO!
VETERANIX! VOLTE PARA DENTRO DE CASA, VOCÊ VAI PEGAR UM REFRIADO!
ORDENALFABETIX
PEIXES FRESCOS
VOCÊS ESQUECERAM DE ME DESAMARRAR DEPOIS DO ÚLTIMO BANQUETE!
QUANDO MANDEI PARAREM COM O QUE ESTAVAM FAZENDO, NÃO ERA COM VOCÊS!
Ó ABRACURCIX, NOSSO CHEFE...
...OS CAMPOS FORTIFICADOS ROMANOS ESTÃO RECEBENDO NOVAS TROPAS.
SIM! UM MONTE DE ROMANOS FRESQUINHOS QUE ACABARAM DE CHEGAR!
HMM... NO FUNDO É UMA BOA NOTÍCIA, TODOS ESTÃO ENTEDIADOS E UM POUCO DE EXERCÍCIO VAI LHES FAZER BEM.
VOCÊS DOIS, VÃO DAR UMA OLHADA DE PERTO NESSES ROMANOS.

ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS! NÓS SEMPRE FICAMOS FELIZES QUANDO ELES APARECEM, MAS ELES SEMPRE FICAM ABORRECIDOS QUANDO NOS VÊEM!
SHHH! SÃO ELES! VAMOS NOS ESCONDER!
SNIFF SNIFF!
HÁ BELOS MENIRES... EM TODOS OS CAMINHOS...
EM TODOS OS CAMINHOS... HÁ BELOS MENIRES...
2A
ELES PARECEM FELIZES!
E VOCÊ PARECE ABORRECIDO.
DECIDIDAMENTE, OS ROMANOS E EU NUNCA ESTAMOS DE ACORDO.
VAMOS PREVENIR O CHEFE.
POUCO DEPOIS...
FELIZES? TEM CERTEZA?
SIM, ELES ATÉ CANTAVAM. MUITO MAL, MAS CANTAVAM.
HMM... O BOM HUMOR DOS ROMANOS PODE SER UM MAU SINAL PARA NÓS. TALVEZ TENHAM UMA NOVA ARMA SECRETA.
BAH! NÓS TAMBÉM TEMOS UMA ARMA SECRETA: A POÇÃO MÁGICA!
SIM, E VAI BEBÊ-LA PORQUE VAMOS ENVIÁ-LO PARA DAR UMA OLHADA NOS CAMPOS ROMANOS.
JÁ SEI... JÁ SEI... EU CAÍ NUM CALDEIRÃO DA ARMA SECRETA QUANDO ERA PEQUENO!
2B

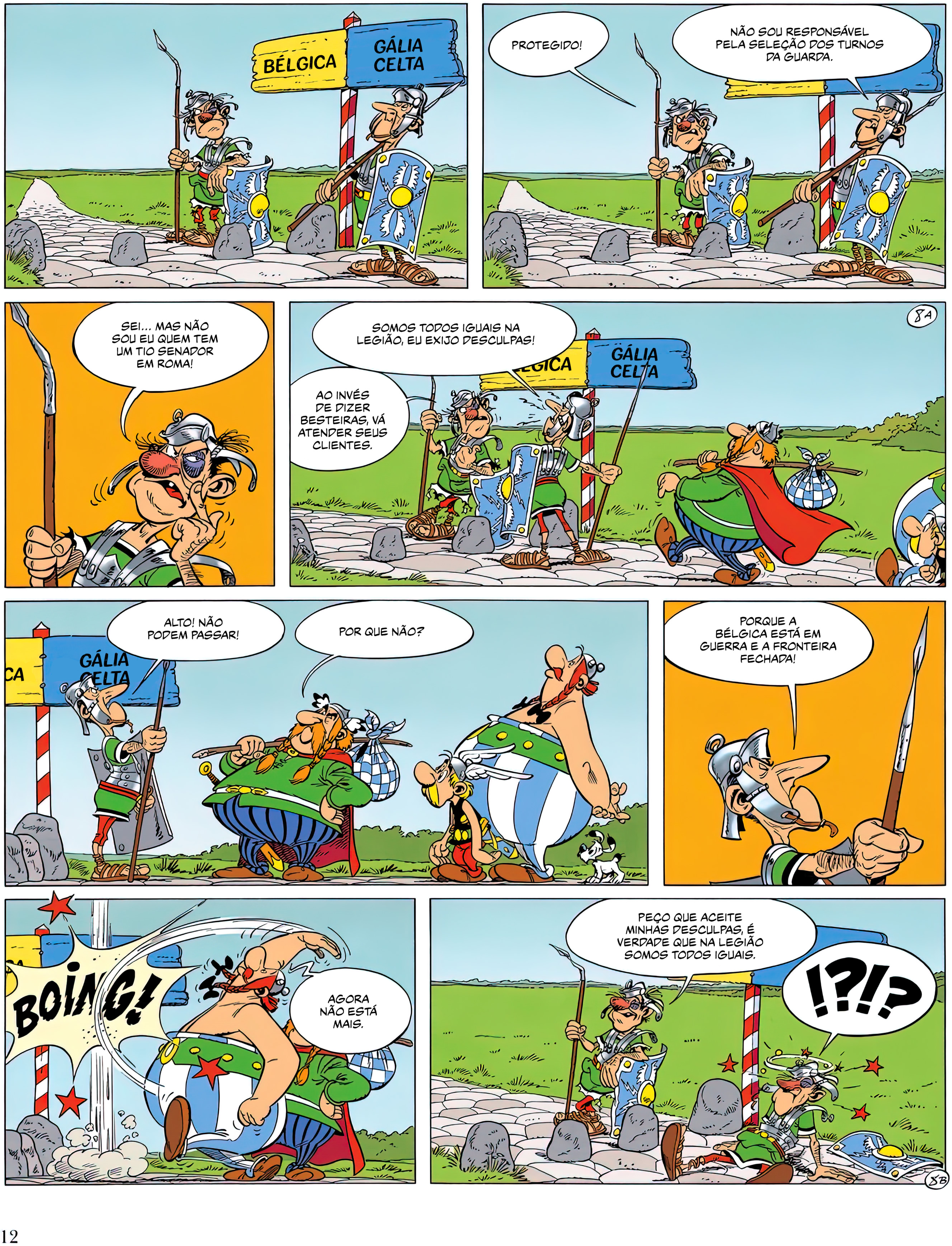
E NO CAMPO ROMANO DE LAUDANUM...
EU CANTO, SIM.... PORQUE SOU ROMANO, SIM... EU CANTO EM LATIM...
ENTÃO, RAPAZES, SABEM O QUE É ISSO?
NÃO.
É UM LEGIONÁRIO ROMANO ESMAGANDO UMA MOSCA NA PAREDE.
E ISSO, SABEM O QUE É?
VOCÊ JÁ DISSE: É UM LEGIONÁRIO ROMANO ES...
NÃO...! NÃO...! É UM BELGA ENFIANDO PREGOS NUM MURO DE PEDRA! HIHIHI!
CHEGA DE PIADAS COM BELGAS!
SIM, EU PREFIRO UMA BOA PIADA DE PAPAGAIO!
É A ÚLTIMA: SABEM COMO UM BELGA TIRA UM CISCO DO OLHO DE UM ROMANO?
PUXA... ESSA ELES JÁ CONHECIAM.
VOU DAR UMA VOLTA SOZINHO NA FLORESTA. AVE, RAPAZES.
AVE! E CUIDADO COM O LOBO MAU NA FLORESTA!
HAHAHAHAHA!
NÃO POSSO ACREDITAR!
SIM! ACHO QUE ESSES ROMANOS FICARAM LOUCOS.

VAMOS INTERROGAR O LEGIONÁRIO.
EI, VOCÊ!
?
AH, GAULESES!
DEIXE COMIGO.
?
VOCÊ VAI FALAR! **VOCÊ VAI FALAR, POR TUTATIS!**
SLAP SLAP SLAP SLAP
SOLTE O ROMANO, OBELIX!
COMO QUER QUE ELE FALE SE AINDA NÃO FIZEMOS NENHUMA PERGUNTA?
AH, É... AS PERGUNTAS.
É UM PRAZER ENCONTRAR VOCÊS, GAULESES. COMO POSSO AJUDAR?
UM PRAZER?
QUEREMOS SABER POR QUE VOCÊS ESTÃO TODOS DE TÃO BOM HUMOR!
SIMPLES, É PORQUE VOLTAMOS DA CAMPANHA CONTRA OS BELGAS.
SÓ DE NÃO ESTAR LÁ FICAMOS TODOS MUITO FELIZES. JÚLIO CÉSAR TEM RAZÃO EM DIZER QUE, DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, OS BELGAS SÃO OS MAIS FEROZES.
?!
ESTAMOS AQUI PARA DESCANSAR NUMA BOA.

DESCANSAR?!
MANDAM OS ROMANOS PARA DESCANSAR AQUI?
...O LEGIONÁRIO DISSE QUE, DEPOIS DOS BELGAS, ATÉ OS SOPAPOS DE OBELIX ERAM UM PRAZER.
E CONTOU UMA PIADA DE BELGAS QUE EU NÃO ENTENDI, ALGUMA COISA SOBRE ENFIAR PREGOS NUM MURO COM O DEDO, MAS EU SEMPRE FAÇO DESSE JEITO.
NÃO É O CASO DE FICARMOS INDIGNADOS. ACHO ATÉ LISONJEIRO QUE OS ROMANOS GOSTEM DE DESCANSAR ENTRE NÓS.
LISONJEIRO?
SE VIRAR MODA EM BREVE TODOS VIRÃO PASSAR AS FÉRIAS NA ARMÓRICA! ENTÃO VAI SER O FIM DO NOSSO AR PURO E NOSSA COMIDA SAUDÁVEL!
VAMOS NOS TRANSFORMAR NUM RETIRO DE FÉRIAS PARA OS ROMANOS E ELE ACHA LISONJEIRO! ASSIM NEM VALEU A PENA LUTAR EM GERGÓVIA!
NÃO FIQUE NERVOSO, AFINAL É APENAS A OPINIÃO DE UM LEGIONÁRIO. JÚLIO CÉSAR SABE QUE VOCÊ É O MAIS FEROZ.
BEM...
O QUÊ?
JÚLIO CÉSAR DISSE QUE, DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, OS BELGAS SÃO OS MAIS FEROZES.
AH, ELE DISSE ISSO? JÚLIO CÉSAR DISSE ISSO? POIS MUITO BEM, SABE O QUE EU PENSO DE CÉSAR?!
SE QUER FALAR NESSES TERMOS, VÃO DISCUTIR LÁ FORA.
PERFEITAMENTE! QUERO UMA REUNIÃO DO CONSELHO AGORA MESMO!


CONVOQUEI TODOS VOCÊS PARA DISCUTIR O ASSUNTO DESSES BELGAS, QUE CÉSAR ACHA TÃO FEROZES...
É ISSO...? PENSEI QUE ÍAMOS COMER JAVALIS.
AINDA ESTAMOS NO COMEÇO DA AVENTURA. É MUITO CEDO PARA O BANQUETE, ATÉ O BARDO ESTÁ NA MESA E NÃO AMARRADO.
SILÊNCIO, VOCÊS DOIS! PROPONHO IRMOS ATÉ A TERRA DOS BELGAS PARA VER O QUE ELES TÊM DE TÃO EXTRAORDINÁRIO...
BONK!
...E EM SEGUIDA MOSTRAR A ELES E A CÉSAR QUE SOMOS OS MAIS FEROZES! O QUE ACHAM?
ACHO ABSURDO!
6A
SE OS BELGAS SÃO FEROZES, É MELHOR PARA ELES E PIOR PARA CÉSAR. VAMOS CUIDAR DAS NOSSAS VIDAS!
NOSSO DRUIDA TEM RAZÃO. AS QUALIDADES ARTÍSTICAS SÃO MAIS IMPORTANTES QUE A FORÇA BRUTA. EU, POR EXEMPLO...
MINHA MULHER NÃO QUER QUE EU VIAJE SOZINHO, ELA TEM CIÚMES...
EU SEMPRE SIGO A ORIENTAÇÃO DO NOSSO DRUIDA.
ÓTIMO! A AVENTURA ACABOU, AMARREM O BARDO E TRAGAM OS JAVALIS!
BEM, SE É ASSIM QUE VOCÊS PENSAM VOU ENCONTRAR OS TAIS DOS BELGAS SOZINHO!
E VOU MOSTRAR A TODOS QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, O MAIS FEROZ SOU EU!
É MELHOR VOCÊ E OBELIX IREM COM NOSSO CHEFE, ASTERIX, OU ESSA HISTÓRIA PODE ACABAR MUITO MAL.
6B

ESTÁ DECIDIDO? VOCÊ VAI MESMO?
SIM, LILINHA, VOU PARTIR SOZINHO PARA ENCONTRAR OS BELGAS.
DEVO DEFENDER A HONRA DA ALDEIA E TAMBÉM A HONRA DO VELHO COMBATENTE DA GERGÓVIA QUE SOU.
SEI QUE É DURO, MAS SEJAM QUAIS FOREM OS PERIGOS...
CERTO... QUANDO VOLTAR PASSE NO ORDENALFABETIX E COMPRE PEIXES, MAS TRAGA FRESCOS!
QUEM É QUE CHAMOU VOCÊS? PODEM VOLTAR AGORA MESMO PARA A ALDEIA!
MAS...
NÃO, SENHOR! NOSSO DRUIDA DISSE PARA IRMOS COM VOCÊ OU A HISTÓRIA IA ACABAR MUITO MAL, E UMA HISTÓRIA QUE ACABA MAL É UMA HISTÓRIA SEM JAVALIS NO FIM!
EU QUERO JAVALIS NO FIM! ENTÃO SE FOR VER OS BELGAS NÓS DOIS VAMOS JUNTO.
JAVALIS! JAVALIS! VOCÊS SÓ PENSAM EM COMER?
ASTERIX NÃO SEI. MAS EU SIM! ENTÃO VAMOS LOGO ATÉ OS BELGAS E DEPOIS VOLTAR PORQUE ESTOU COM FOME!



BÉLGICA
GÁLIA CELTA
PROTEGIDO!
NÃO SOU RESPONSÁVEL PELA SELEÇÃO DOS TURNOS DA GUARDA.
SEI... MAS NÃO SOU EU QUEM TEM UM TIO SENADOR EM ROMA!
SOMOS TODOS IGUAIS NA LEGIÃO, EU EXIJO DESCULPAS!
AO INVÉS DE DIZER BESTEIRAS, VÁ ATENDER SEUS CLIENTES.
ALTO! NÃO PODEM PASSAR!
POR QUE NÃO?
PORQUE A BÉLGICA ESTÁ EM GUERRA E A FRONTEIRA FECHADA!
BOING!
AGORA NÃO ESTÁ MAIS.
PEÇO QUE ACEITE MINHAS DESCULPAS, É VERDADE QUE NA LEGIÃO SOMOS TODOS IGUAIS.
!?!?

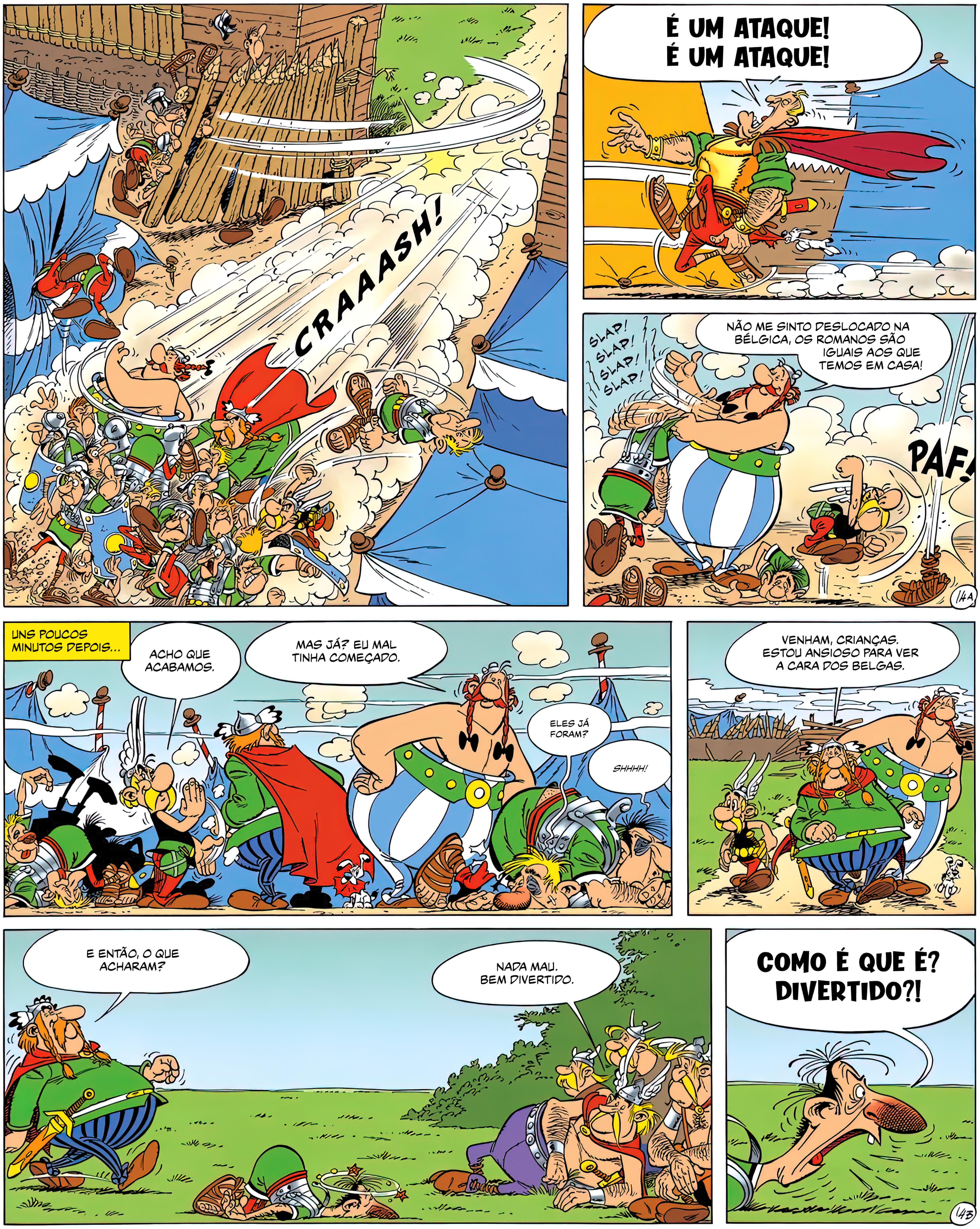
Ó ABRACURCIX, AGORA QUE JÁ ESTAMOS NO PAÍS DOS BELGAS NÃO PRECISA MAIS FICAR AMUADO.
QUE TAL SE NÓS TAMBÉM FICARMOS AMUADOS, OBELIX?
?
HGMPFFFFFF!
HAHAHAHAHA!
NOSSO CHEFE AINDA SABE RIR! ACHO QUE É A PRIMEIRA VEZ QUE ELE FAZ ISSO DESDE QUE DEIXAMOS A ALDEIA.
ELE NEM RIU QUANDO DERRUBEI AQUELE ALBERGUE EM SAMAROBRIVA.*
HOHOHO!
* AMIENS
E QUANDO QUISERAM NOS COBRAR PEDÁGIO PARA USAR A ESTRADA ROMANA?
AQUELES ROMANOS VÃO LEVAR SÉCULOS PARA TENTAR ALGO ASSIM DE NOVO!
HOHO! PAREM! ASSIM É DEMAIS! HAHAHA!
HAHAHAHAHA!
PRECISO ADMITIR QUE VIAJAR COM VOCÊS NUNCA É MONÓTONO!
HIHIHIHI!
COM LICENÇA...
...SE IMPORTAM EM DIZER O QUE TEM DE TÃO ENGRAÇADO?

ENTÃO, DO QUE ESTAVAM RINDO FEITO LOUCOS E QUEM SÃO VOCÊS?
SOMOS DA ARMÓRICA, EU SOU UM VETERANO DA GERGÓVIA E...
CELTAS.
EU TINHA RECONHECIDO O SOTAQUE.
VOCÊS SÃO BELGAS?
ISSO MESMO. É BASTANTE FÁCIL ENCONTRAR BELGAS NA BÉLGICA.
NOS DIVIDIMOS EM TRIBOS BELLOVAQUES, SUESSIONES, EBURONES, ATUATUCI, NÉRVIOS, CEUTRONES, GRUDII, LEVACII PLEUMOXII E MENAPTAS, MAS SOMOS TODOS BELGAS.
PARECE QUE ESTÃO EM GUERRA.
SIM, ESTAMOS! APÓS SEMANAS E SEMANAS DE ESCRAVIDÃO DECIDIMOS QUE NÃO ERA POSSÍVEL SUPORTAR MAIS!
MAS TEMOS QUE IR ANDANDO. PRECISAMOS ARRAZAR UM CAMPO ROMANO ANTES DO JANTAR.
É MESMO? PODEMOS IR COM VOCÊS?
É CLARO. QUEREM ASSISTIR E APRENDER COMO SE FAZ?
APRENDER?
NÃO PRECISAMOS APRENDER NADA COM NINGUÉM!!!
CERTO. CERTO. SÓ NÃO PERTURBE E FIQUE ATRÁS COM SEUS HOMENS, ONDE É SEGURO.

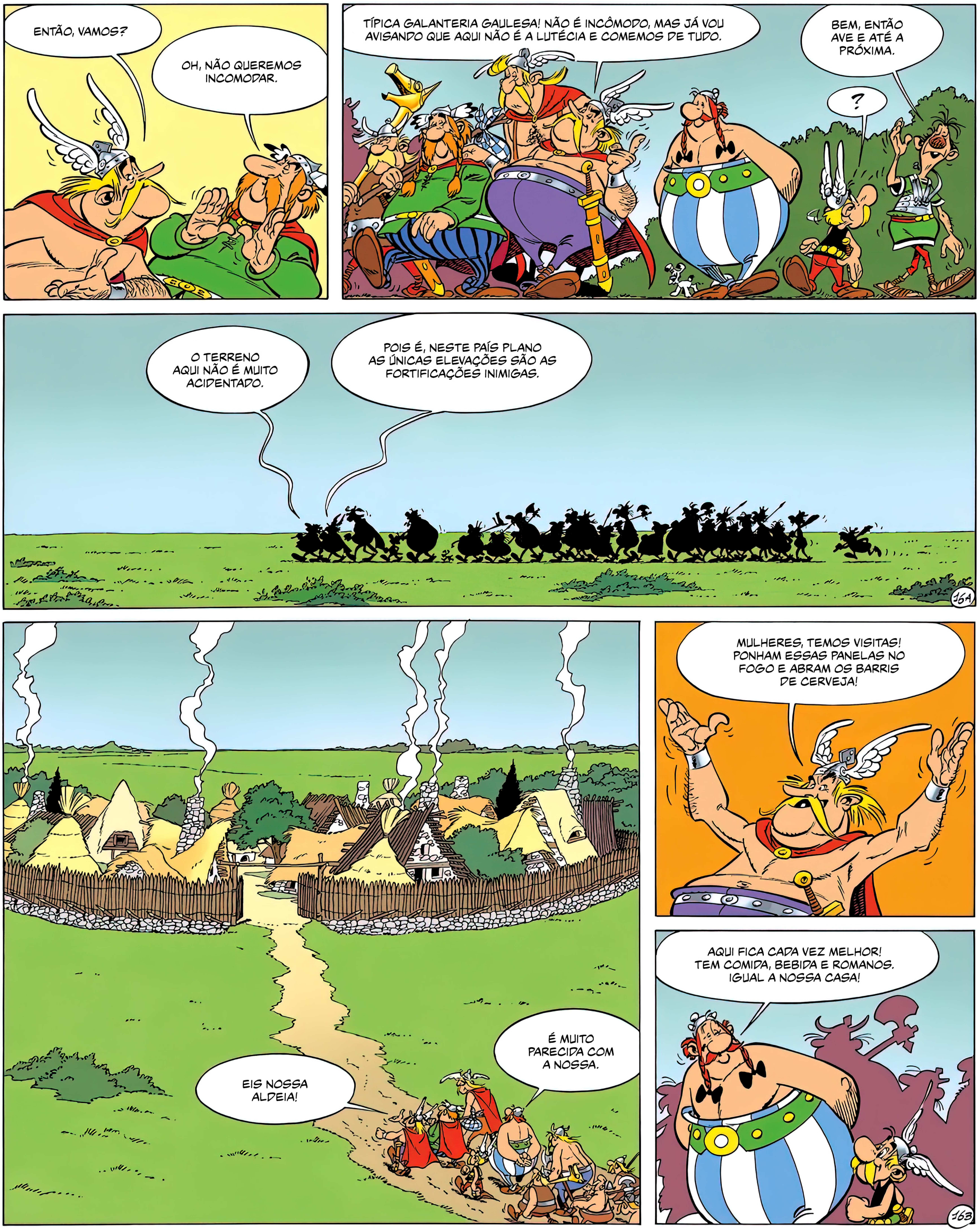
ELE ESTÁ ME IRRITANDO COM ESSA CONDESCENDÊNCIA!
LÁ ESTÁ.
ORA, É SÓ UM PEQUENO POSTO AVANÇADO.
VAMOS VER A ESTRATÉGIA DELES.
ATACAR!!!
WHEEEEEE!
WHOOOHOOO
GOSTEI DESSA ESTRATÉGIA!
É MUITO BÁSICA.
TALVEZ, MAS FUNCIONA. OLHEM!

ENTÃO, O QUE ACHARAM?
NA VERDADE ESSE ATAQUE FOI SÓ PARA IRRITAR. DEIXAMOS A GUARNIÇÃO FUGIR, ASSIM ELES CONTAM O QUE HOUVE AOS COMPANHEIROS E ACABAM COM A MORAL DELES.
SIM... NÃO FOI NADA MAU.
NADA MAU?
EU APOSTO QUE VOCÊ E ESSES DOIS PODEM FAZER MELHOR, NÃO É?
NÃO É PRECISO SE ENERVAR...
DIGAMOS QUE FOI UM ATAQUEZINHO BEM FEITO, MAS É EVIDENTE QUE PODEMOS FAZER MELHOR.
AH, É? POIS SE PODEM FAZER MELHOR EU ADORARIA VER!!!
AINDA SOBROU ALGUM CAMPO ROMANO INTEIRO POR AQUI?
AINDA TEMOS MUITOS, E VAMOS OFERECER UM A VOCÊS. CERTO, RAPAZES?
HEHEHEHE.
VENHAM POR AQUI.
ESSE É UM PAÍS ACOLHEDOR!
A SUA SAÚDE, ABRACURCIX, NOSSO CHEFE!
HMM...? AH, SIM!
GLUG GLUG GLUG GLUG

QUE TAL? ELE SERVE?
ELE É MEIO PEQUENO, VOCÊS NÃO TEM NADA MAIOR?
É TUDO QUE TEMOS EM ESTOQUE NO MOMENTO.
AGORA, FALANDO SÉRIO, SE VOCÊ PRECISA DE AJUDA É SÓ NOS DIZER E...
AJUDA? NEM PENSAR!
SENTEM E FIQUEM CONFORTÁVEIS, O ESPETÁCULO VAI COMEÇAR.
VAMOS DAR UM BELO SHOW PARA ELES.
13A
TRÊS HOMENS E UM CÃOZINHO ESTÃO NOS PORTÕES!
VÁ VER O QUE ELES QUEREM, LEGIONÁRIO TROTEMINUS. E CUIDADO! PODE SER UM ATAQUE.
SIM, Ó CENTURIÃO.
ALTO! O QUE VOCÊS QUEREM?
ENTRAR.
PLAFF!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
13B


CRAAASH!
É UM ATAQUE! É UM ATAQUE!
SLAP! SLAP! SLAP! SLAP!
NÃO ME SINTO DESLOCADO NA BÉLGICA, OS ROMANOS SÃO IGUAIS AOS QUE TEMOS EM CASA!
PAF!
14A
UNS POUCOS MINUTOS DEPOIS...
ACHO QUE ACABAMOS.
MAS JÁ? EU MAL TINHA COMEÇADO.
ELES JÁ FORAM?
SHHHH!
VENHAM, CRIANÇAS. ESTOU ANSIOSO PARA VER A CARA DOS BELGAS.
E ENTÃO, O QUE ACHARAM?
NADA MAU. BEM DIVERTIDO.
COMO É QUE É? DIVERTIDO?!
14B

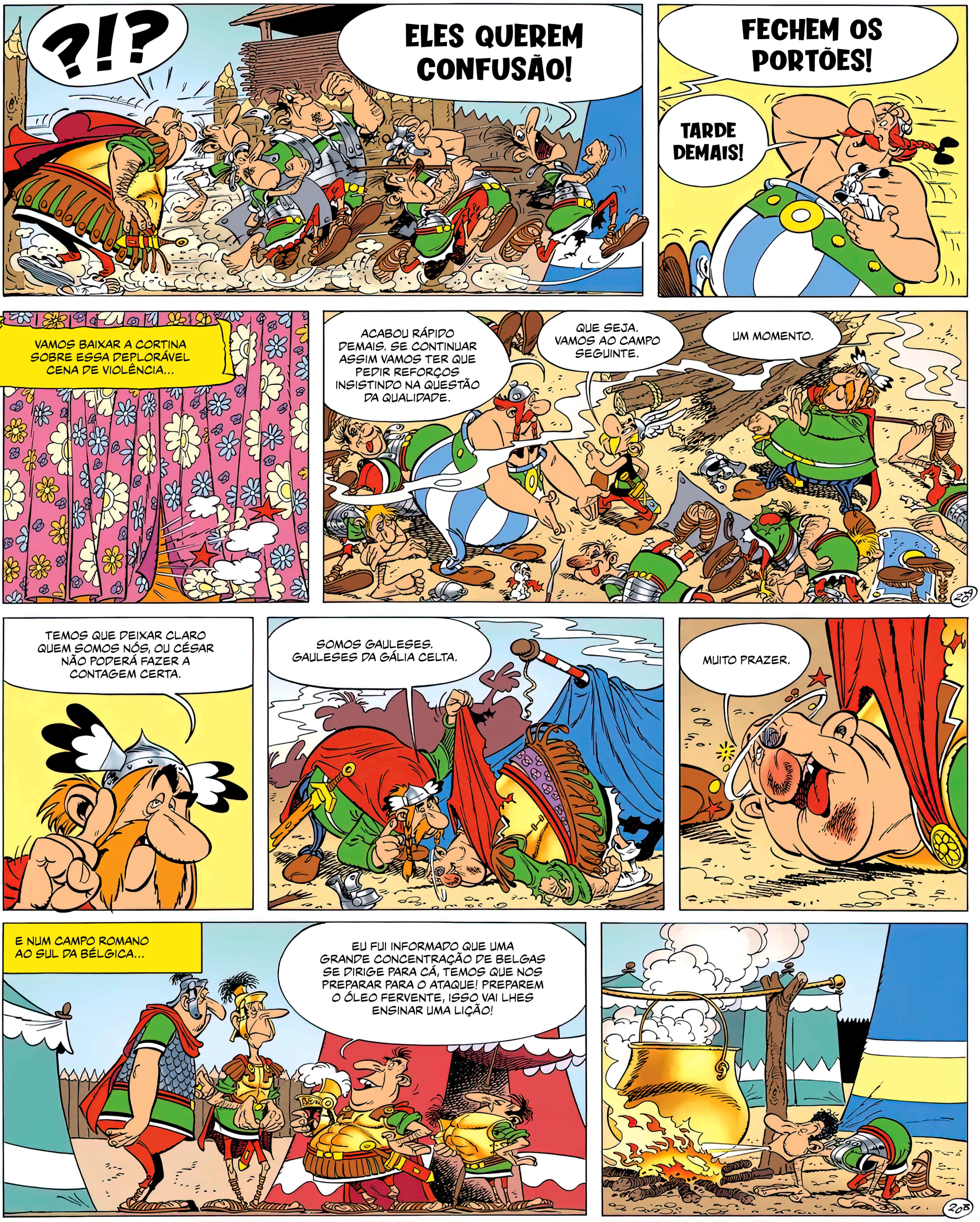
DEMOLIMOS TUDO!
SIM, É CLARO QUE DEMOLIRAM TUDO, MAS NÃO ERA UM CAMPO DOS MAIS FORTES: FOI CONSTRUÍDO APENAS COM MADEIRA E LONA!
BEM, É VERDADE, MAS ELES ERAM SÓ TRÊS...
MADEIRA E LONA? ENTÃO NOS MOSTREM UM CAMPO DE PEDRA E VÃO VER O QUE PODEMOS FAZER!
ISSO MESMO!
VOCÊS DA GÁLIA CELTA ACHAM QUE SÃO MELHORES, NÃO É?
NUNCA VI UM MAU PERDEDOR ASSIM NA VIDA!
CONCORDO! VOCÊS FORAM MUITO BEM.
CALMA, EU ESTAVA SÓ BRINCANDO. VOCÊ E SEUS HOMENS SE SAÍRAM BEM.
DEIXE QUE ME APRESENTE: SOU GOELAMBIX, O NÉRVIO, CHEFIO ESSA ALDEIA COM VANDALIX, O MENAPTA.
AH, BOM. EU SOU ABRACURCIX, O GAULÊS
SOU MELANCOLIX.
SOU OBELIX, E ESSE É IDEIAFIX.
EU SOU POTEBELIX, E VOCÊ É...?
SOU ALCOOLIX.
ASTERIX.
CLAUDIUS PSEUDONIMUS, 1ª LEGIÃO, 3ª COORTE, 2ª MANÍPULO, 1ª CENTÚRIA.
É QUASE MEIO DIA, VAMOS A NOSSA ALDEIA PARA JANTAR.
VOCÊS JANTAM CEDO, A QUE HORAS ALMOÇAM?
DE MANHÃ, QUANDO ACORDAMOS.
TAP! TAP! TAP!

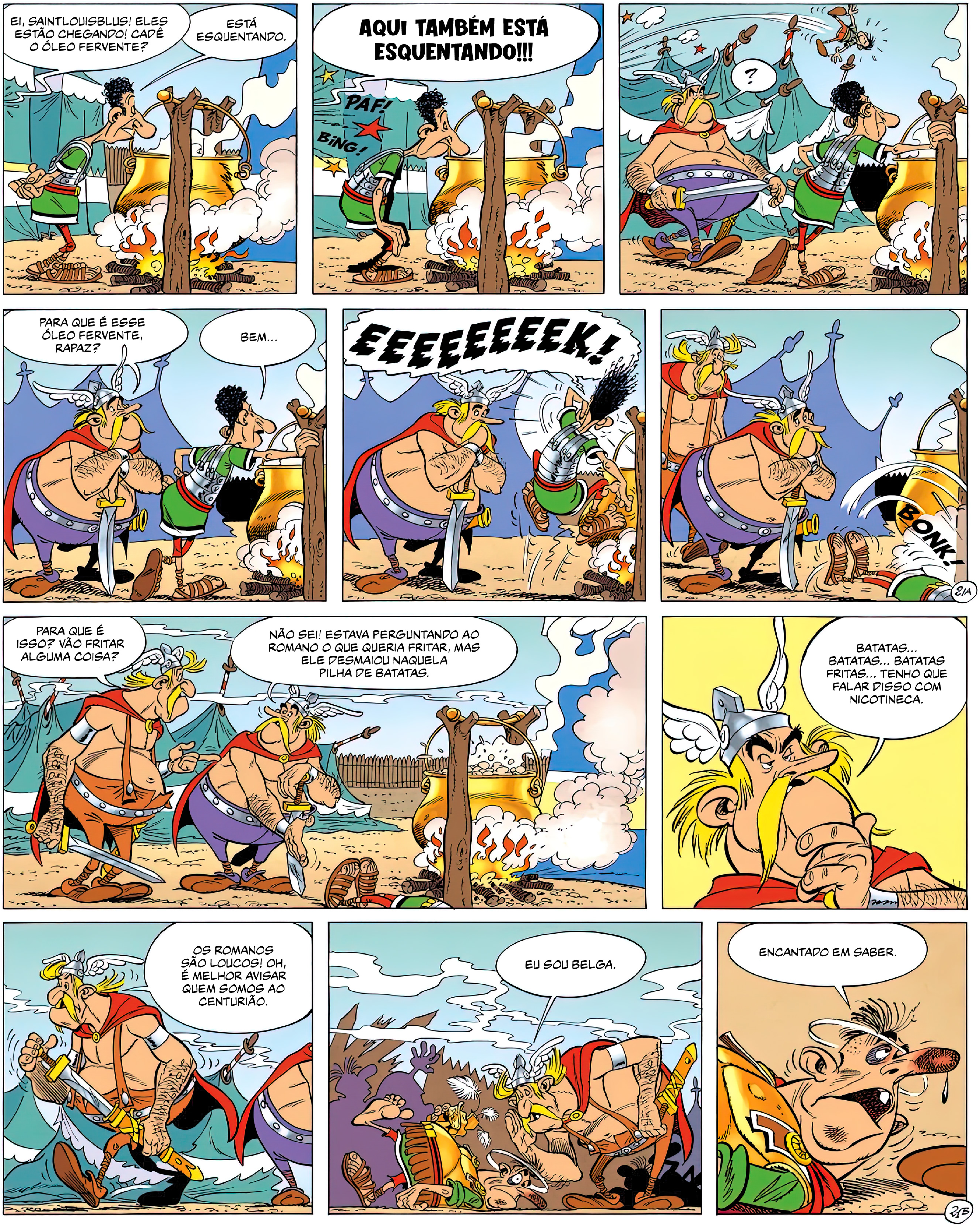

ENTÃO, VAMOS?
OH, NÃO QUEREMOS INCOMODAR.
TÍPICA GALANTERIA GAULESA! NÃO É INCÔMODO, MAS JÁ VOU AVISANDO QUE AQUI NÃO É A LUTÉCIA E COMEMOS DE TUDO.
?
BEM, ENTÃO AVE E ATÉ A PRÓXIMA.
O TERRENO AQUI NÃO É MUITO ACIDENTADO.
POIS É, NESTE PAÍS PLANO AS ÚNICAS ELEVAÇÕES SÃO AS FORTIFICAÇÕES INIMIGAS.
EIS NOSSA ALDEIA!
É MUITO PARECIDA COM A NOSSA.
MULHERES, TEMOS VISITAS! PONHAM ESSAS PANELAS NO FOGO E ABRAM OS BARRIS DE CERVEJA!
AQUI FICA CADA VEZ MELHOR! TEM COMIDA, BEBIDA E ROMANOS. IGUAL A NOSSA CASA!

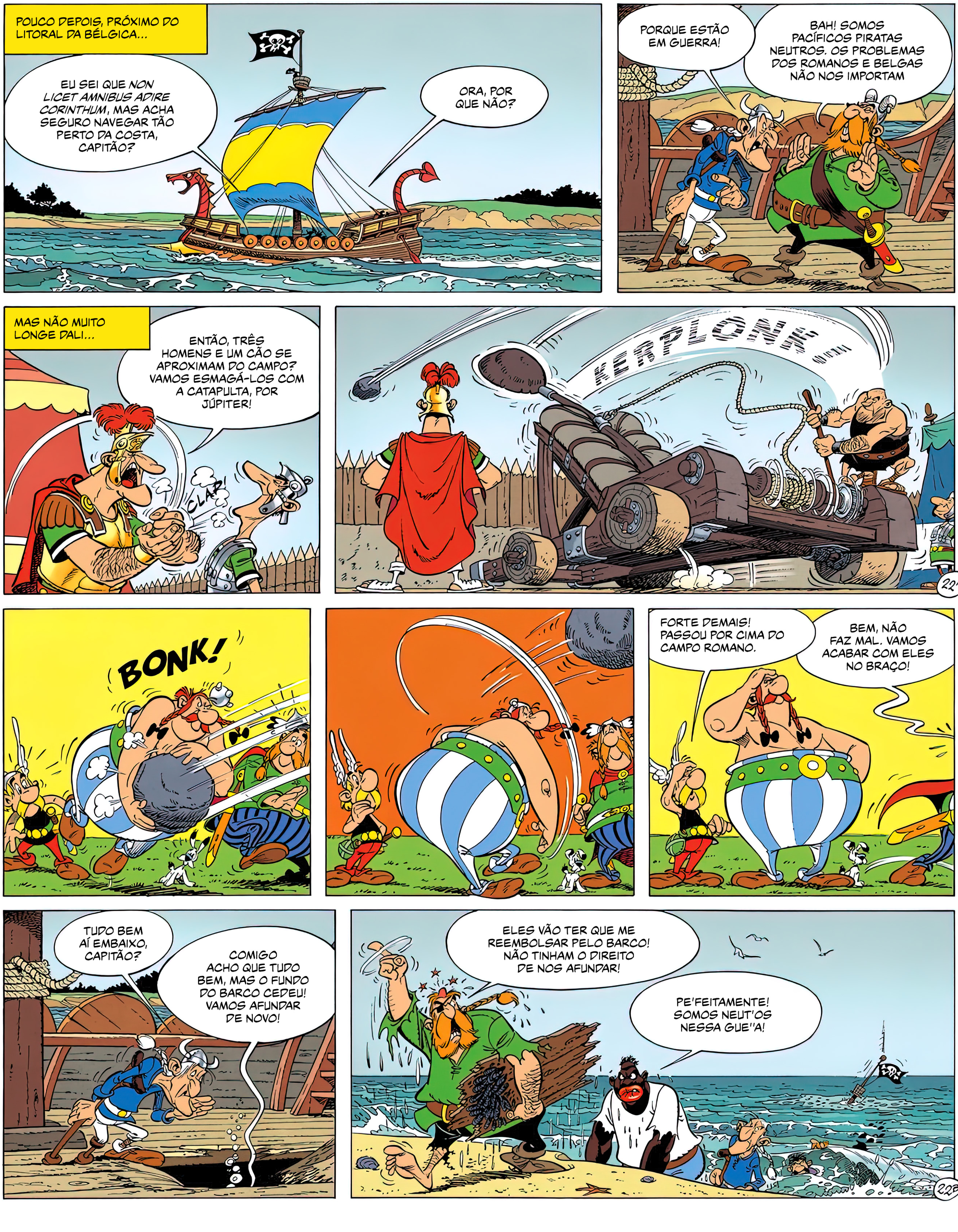
AH... É TÍPICO DE VOCÊ, GOELAMBIX: TRAZER CONVIDADOS SEM AVISAR ANTES! E NÃO TENHO NADA PARA SERVIR!
ESSA É NICOTINA, MINHA MULHER.
ME DÊ UMA BEIJOCA, NICOTINA! VAI ARRUMAR ALGUMA COISA PARA AS VISITAS COMEREM, NÃO VAI?
BEM, AINDA TEMOS ALGUNS JAVALIS, SALSICHAS, CERVEJA E PODEMOS FAZER SANDUÍCHES. MAS VAI SER TUDO MUITO FRUGAL.
ISSO É FRUGAL?!
17A
É UM PRAZER VER UM HOMEM QUE NÃO FICA SÓ BELISCANDO, OBELIX!
SCRUNCH! SCRUNCH!
NÃO TOQUE NISSO! É MEU! ESSA CARNE É SÓ PARA O CHEFE!
EU SEI QUE É PARA O CHEFE! NÓS DOIS SOMOS CHEFES!
QUER SENTIR O PESO DA MINHA MÃO NO NARIZ?
E VOCÊ, QUER SENTIR A FORÇA DO MEU PÉ NO TRASEIRO?
NÃO DISCUTAM! TEM LÍNGUA DE JAVALI O BASTANTE PARA TODO MUNDO!
SEMPRE TIVEMOS UM PROBLEMA DE LÍNGUA ENTRE ESSES DOIS...
17B

MAS FALANDO SÉRIO, O QUE VIERAM FAZER AQUI?
OH, É TUDO POR CAUSA DE UMA COISA QUE JÚLIO CÉSAR FALOU... UM GRANDE ENGANO, CLARO.
SCRUNCH!
ENGANO? QUE ENGANO?
BEM, ELE DISSE QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA, OS BELGAS ERAM OS MAIS FEROZES.
RIDÍCULO!
COMO ASSIM RIDÍCULO?!
SCRUNCH!
PORQUE SOMOS TÃO FEROZES QUANTO VOCÊS, OU ATÉ MAIS.
SCRUNCH!
CÉSAR NUNCA COMETE ENGANOS! SOMOS OS MAIS FEROZES!
CÉSAR É UM IMBECIL! NÓS DA GÁLIA CELTA SOMOS OS MAIS FEROZES!
ESTÁ DANDO UMA DE ESPERTINHO?
ORA, VAMOS SER RAZOÁVEIS. TODOS SOMOS FEROZES E NÃO SE FALA MAIS NISSO.
SE SÃO OS MAIS FEROZES TERÃO QUE PROVAR!
É O QUE EU IA PROPOR! VAMOS FAZER UMA COMPETIÇÃO!
UMA COMPETIÇÃO? E QUEM VAI SER O ÁRBITRO?
JÚLIO CÉSAR, É CLARO!
TODOS SENTADOS! VAMOS SERVIR A CEIA.

NAQUELA NOITE...
NÃO GOSTO DESSA IDEIA DE COMPETIÇÃO, AS COISAS PODEM ACABAR MAL.
BAH! EU GOSTO DESSE PAÍS E DO SEU POVO. VAMOS DORMIR PARA NÃO CHEGAR ATRASADOS NO ALMOÇO.
BOA NOITE, ASTERIX.
BOA NOITE, OBELIX.
NA MANHÃ SEGUINTE...
ESTÁ NA MESA!
AQUI ESTÁ O MAPA DOS CAMPOS ROMANOS NA REGIÃO, VOCÊS VÃO ATACAR OS DO NORTE E NÓS ATACAMOS OS DO SUL.
SCRUNCH SCRUNCH SCRUNCH
VEREMOS QUAL DE NÓS ACABA COM MAIS DELES.
JÚLIO CÉSAR VAI CONTABILIZAR OS CAMPOS DESTRUÍDOS. TEMOS QUE TER CERTEZA DE NOS IDENTIFICAR COM OS ROMANOS.
POR HONESTIDADE AVISO QUE TEMOS UMA POÇÃO MÁGICA, ENTÃO SE QUISEREM...
ESQUEÇA! NOSSA CERVEJA É FORTE O BASTANTE.
VOU PREPARAR ALGUNS SANDUÍCHES! IR PARA O COMBATE SEM COMIDA NÃO É COISA QUE SE FAÇA.
MAIS TARDE, NUM CAMPO ROMANO AO NORTE DA BÉLGICA...
TRÊS HOMENS E UM CÃOZINHO SE APROXIMAM!
UMA PATRULHA DE SEIS LEGIONÁRIOS PARA VER O QUE ELES QUEREM!

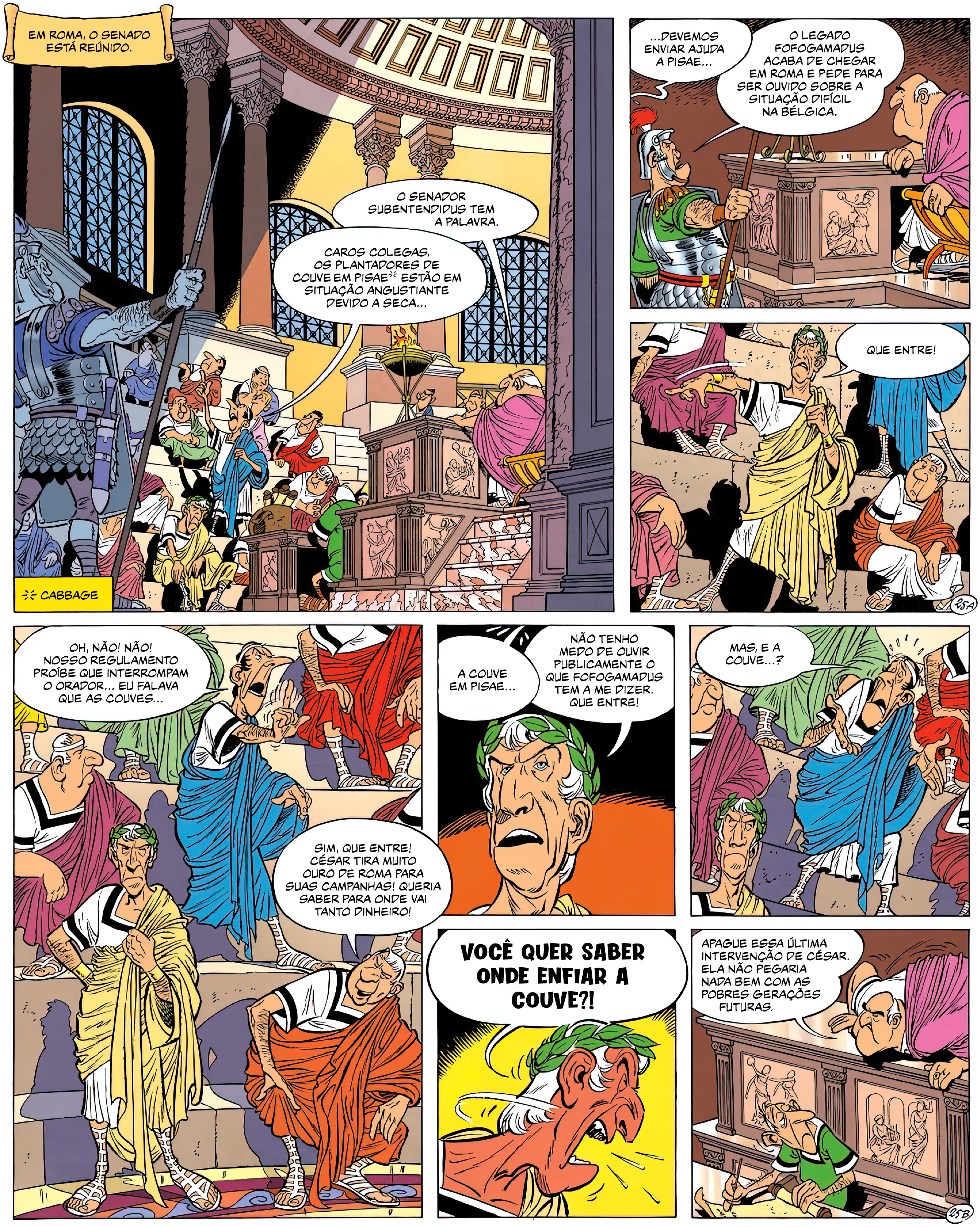

?!?
ELES QUEREM CONFUSÃO!
FECHEM OS PORTÕES!
TARDE DEMAIS!
VAMOS BAIXAR A CORTINA SOBRE ESSA DEPLORÁVEL CENA DE VIOLÊNCIA...
ACABOU RÁPIDO DEMAIS. SE CONTINUAR ASSIM VAMOS TER QUE PEDIR REFORÇOS INSISTINDO NA QUESTÃO DA QUALIDADE.
QUE SEJA. VAMOS AO CAMPO SEGUINTE.
UM MOMENTO.
TEMOS QUE DEIXAR CLARO QUEM SOMOS NÓS, OU CÉSAR NÃO PODERÁ FAZER A CONTAGEM CERTA.
SOMOS GAULESES. GAULESES DA GÁLIA CELTA.
MUITO PRAZER.
E NUM CAMPO ROMANO AO SUL DA BÉLGICA...
EU FUI INFORMADO QUE UMA GRANDE CONCENTRAÇÃO DE BELGAS SE DIRIGE PARA CÁ, TEMOS QUE NOS PREPARAR PARA O ATAQUE! PREPAREM O ÓLEO FERVENTE, ISSO VAI LHES ENSINAR UMA LIÇÃO!


EI, SAINTLOUISBLUS! ELES ESTÃO CHEGANDO! CADÊ O ÓLEO FERVENTE?
ESTÁ ESQUENTANDO.
AQUI TAMBÉM ESTÁ ESQUENTANDO!!!
PAF!
BING!
?
PARA QUE É ESSE ÓLEO FERVENTE, RAPAZ?
BEM...
EEEEEEEEK!
BONK!
PARA QUE É ISSO? VÃO FRITAR ALGUMA COISA?
NÃO SEI! ESTAVA PERGUNTANDO AO ROMANO O QUE QUERIA FRITAR, MAS ELE DESMAIOU NAQUELA PILHA DE BATATAS.
BATATAS... BATATAS... BATATAS FRITAS... TENHO QUE FALAR DISSO COM NICOTINECA.
OS ROMANOS SÃO LOUCOS! OH, É MELHOR AVISAR QUEM SOMOS AO CENTURIÃO.
EU SOU BELGA.
ENCANTADO EM SABER.

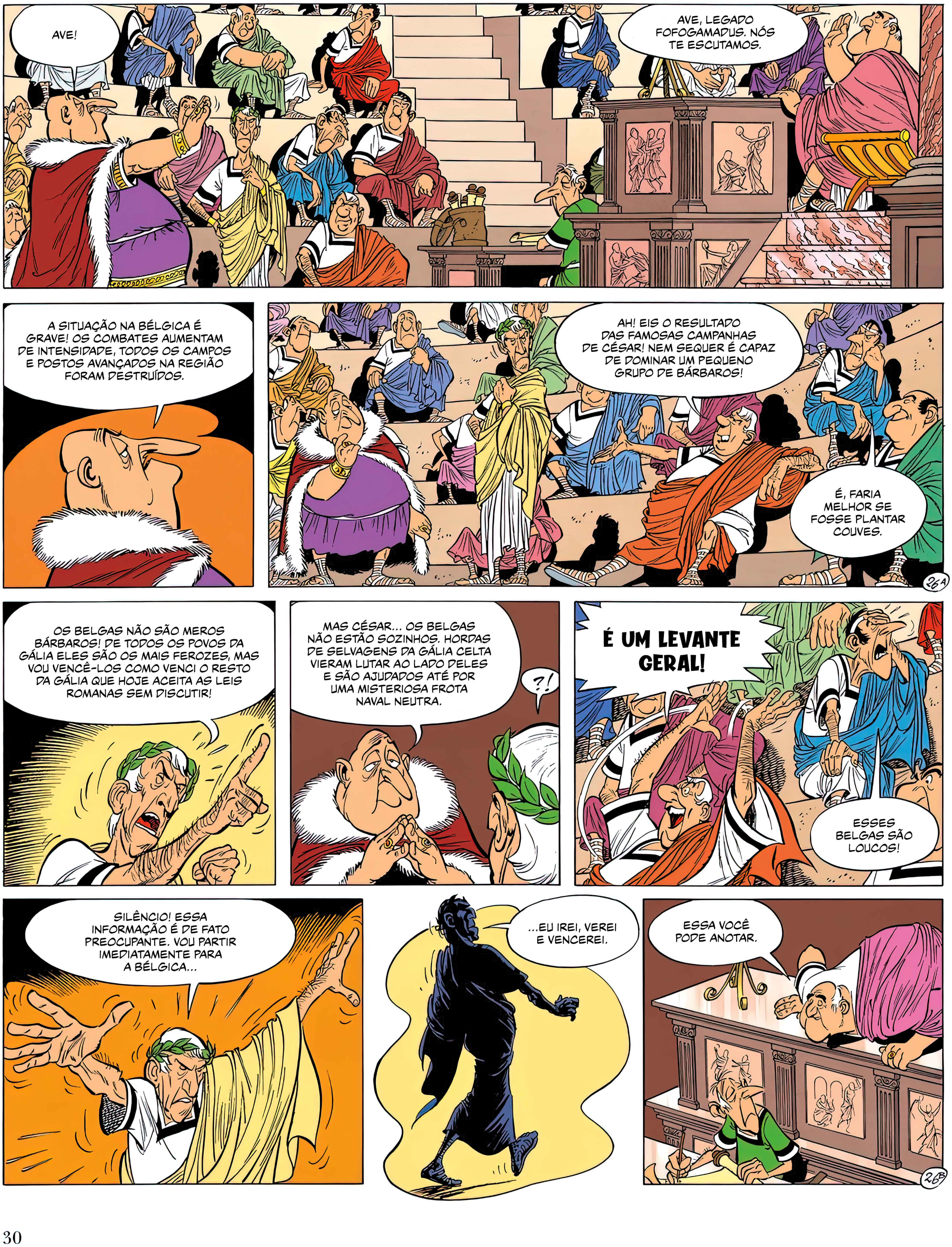

POUCO DEPOIS, PRÓXIMO DO LITORAL DA BÉLGICA...
EU SEI QUE NON LICET AMNIBUS ADIRE CORINTHUM, MAS ACHA SEGURO NAVEGAR TÃO PERTO DA COSTA, CAPITÃO?
ORA, POR QUE NÃO?
PORQUE ESTÃO EM GUERRA!
BAH! SOMOS PACÍFICOS PIRATAS NEUTROS. OS PROBLEMAS DOS ROMANOS E BELGAS NÃO NOS IMPORTAM
MAS NÃO MUITO LONGE DALI...
ENTÃO, TRÊS HOMENS E UM CÃO SE APROXIMAM DO CAMPO? VAMOS ESMAGÁ-LOS COM A CATAPULTA, POR JÚPITER!
CLAP!
KERPLONK!
22A
BONK!
FORTE DEMAIS! PASSOU POR CIMA DO CAMPO ROMANO.
BEM, NÃO FAZ MAL. VAMOS ACABAR COM ELES NO BRAÇO!
TUDO BEM AÍ EMBAIXO, CAPITÃO?
COMIGO ACHO QUE TUDO BEM, MAS O FUNDO DO BARCO CEDEU! VAMOS AFUNDAR DE NOVO!
ELES VÃO TER QUE ME REEMBOLSAR PELO BARCO! NÃO TINHAM O DIREITO DE NOS AFUNDAR!
PE'FEITAMENTE! SOMOS NEUT'OS NESSA GUE''A!
22B

ENTÃO A ESTRANHA COMPETIÇÃO CONTINUA. GAULESES E BELGAS TENTAM ACUMULAR O MÁXIMO DE VITÓRIAS POSSÍVEIS E, PARA SEREM VENCEDORES, SEMEIAM O TERROR PELOS CAMPOS ROMANOS DA REGIÃO.
QUERO DEIXAR CLARO QUE VIEMOS DA GÁLIA CELTA.
NÃO PODIAM SE APRESENTAR DE OUTRO JEITO?
DIGA A JÚLIO CÉSAR QUE SOMOS BELGAS.
ELE TERÁ PRAZER EM SABER.
NÓS SOMOS NEUTROS E...
VOCÊS SÃO É TODOS LOUCOS!!!
SÃO DA GÁLIA CELTA? QUE INTERESSANTE.
ENTÃO SÃO BELGAS? OBRIGADO PELA VISITA, MEUS RESPEITOS À SUA MULHER.
OBRIGADO. IGUALMENTE.
NÃO SEI QUEM VAI REEMBOLSÁ-LO PELO BARCO! E ME DEIXEM EM PAZ! TIVE UM DIA MUITO DURO HOJE!!!
TAPTAPTAP!
DESTRUÍMOS TODOS OS CAMPOS AO NORTE, PODEMOS VOLTAR AGORA.
SIM! SIM! E VAMOS CHEGAR A TEMPO PARA A... SEJA QUAL FOR REFEIÇÃO QUE ELES SERVEM A ESSA HORA!
DUVIDO QUE OS BELGAS TENHAM SE SAÍDO TÃO BEM QUANTO NÓS. CÉSAR NEM VAI PRECISAR DIZER QUEM GANHOU NOSSA PEQUENA APOSTA.

AH! NÓS CHEGAMOS AGORA MESMO, E DESTRUÍMOS TODOS OS CAMPOS AO SUL.
VOCÊS TAMBÉM?
É UM EMPATE.
VAMOS TER QUE COMEÇAR DE NOVO.
DEPOIS DE TUDO QUE FIZEMOS HOJE CÉSAR SERÁ ALERTADO, E ENTÃO PODEREMOS PEDIR QUE ELE DECIDA ENTRE NÓS.
ELE TEM RAZÃO! AGORA, PARA A MESA.
A PROPÓSITO, NICOTINECA. JÁ PENSOU EM FAZER BATATAS FRITAS?
?
ENQUANTO ISSO, NO QUARTEL GENERAL DOS ROMANOS NA BÉLGICA...
SIM, Ó LEGADO FOFOGAMADUS! OS COMBATES AUMENTARAM EM FÚRIA E VÁRIOS CAMPOS FORAM DESTRUÍDOS.
E MUITOS DOS CAMPOS, A METADE PARA SER EXATO, FORAM ATACADOS POR GAULESES DA GÁLIA CELTA.
GAU... TEM CERTEZA DO QUE FALA, TRIBUNO?
SIM, Ó LEGADO. ELES FIZERAM QUESTÃO DE SE IDENTIFICAR EM CADA ATAQUE.
E QUANTOS SÃO OS GAULESES?
NISSO TODOS OS CENTURIÕES QUE COMANDAVAM OS CAMPOS FORAM UNÂNIMES: ESSES GAULESES SÃO INCONTÁVEIS, VIERAM COM MATILHAS DE CÃES FEROZES E SÃO AUXILIADOS POR UMA MISTERIOSA FROTA NAVAL NEUTRA!
ISSO É GRAVE! VOU IMEDIATAMENTE A ROMA PARA PREVENIR JÚLIO CÉSAR!

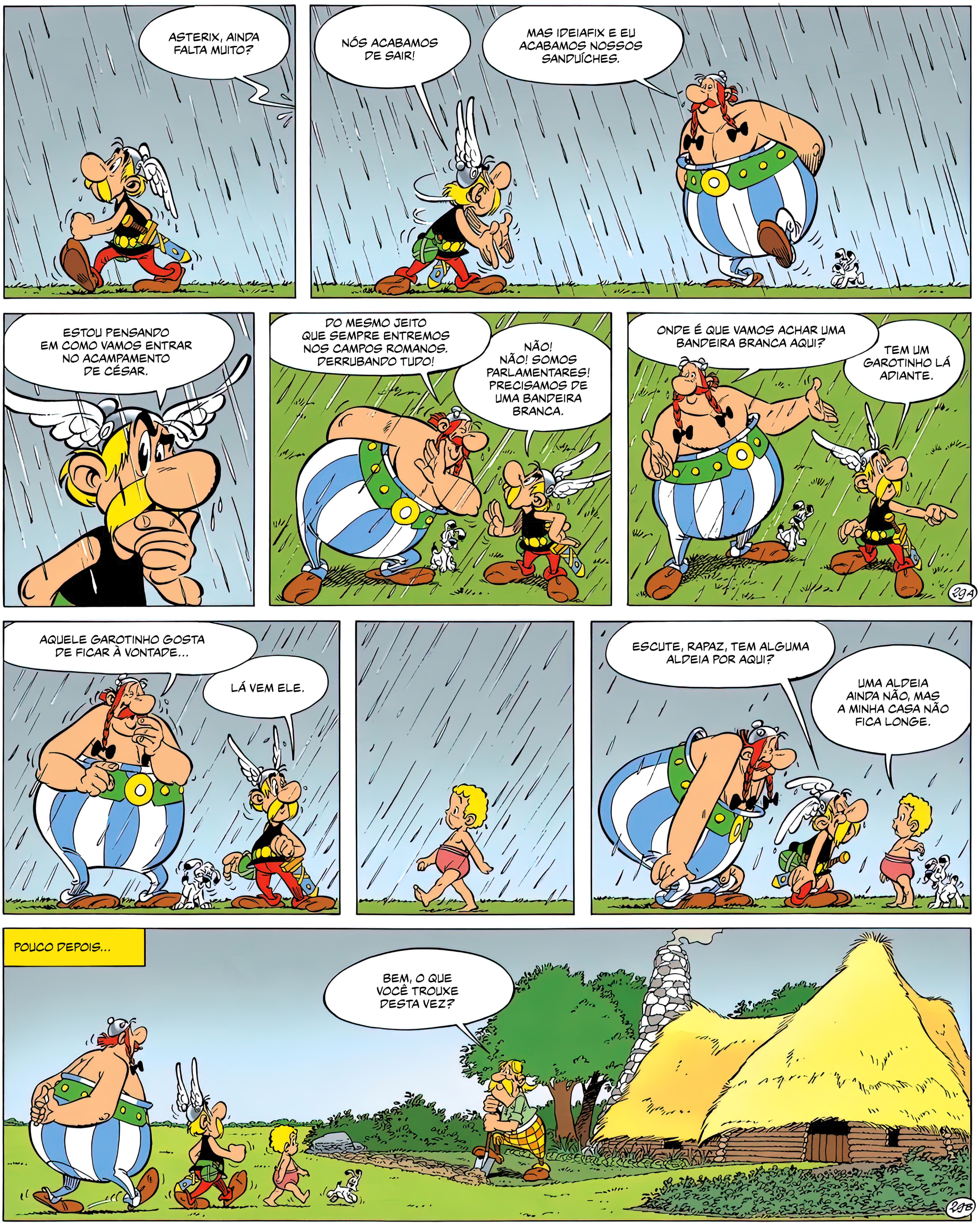


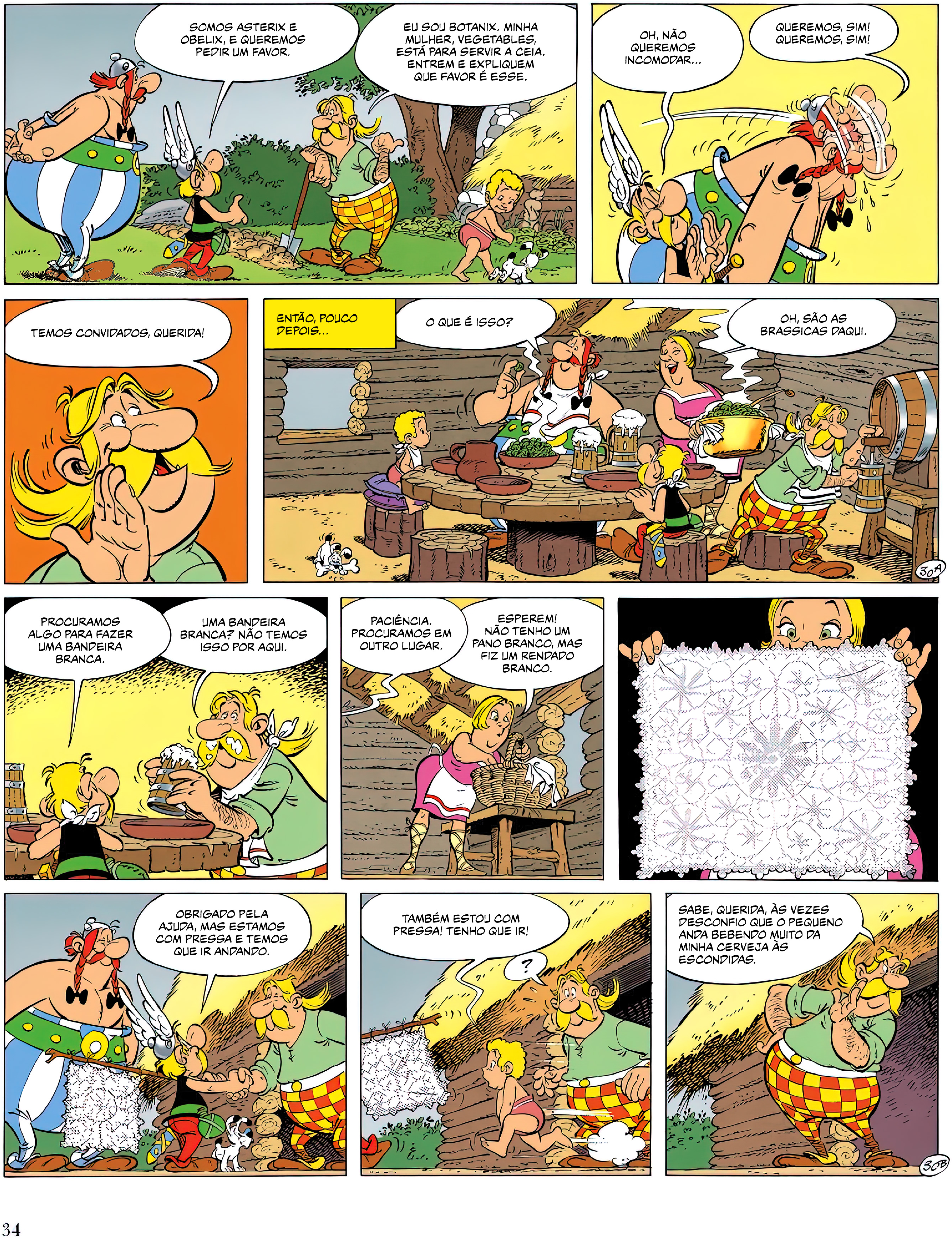
EM ROMA, O SENADO ESTÁ REÚNIDO.
O SENADOR SUBENTENDIDUS TEM A PALAVRA.
CAROS COLEGAS, OS PLANTADORES DE COUVE EM PISAE* ESTÃO EM SITUAÇÃO ANGUSTIANTE DEVIDO A SECA...
* CABBAGE
...DEVEMOS ENVIAR AJUDA A PISAE...
O LEGADO FOFOGAMADUS ACABA DE CHEGAR EM ROMA E PEDE PARA SER OUVIDO SOBRE A SITUAÇÃO DIFÍCIL NA BÉLGICA.
QUE ENTRE!
OH, NÃO! NÃO! NOSSO REGULAMENTO PROÍBE QUE INTERROMPAM O ORADOR... EU FALAVA QUE AS COUVES...
SIM, QUE ENTRE! CÉSAR TIRA MUITO OURO DE ROMA PARA SUAS CAMPANHAS! QUERIA SABER PARA ONDE VAI TANTO DINHEIRO!
A COUVE EM PISAE...
NÃO TENHO MEDO DE OUVIR PUBLICAMENTE O QUE FOFOGAMADUS TEM A ME DIZER. QUE ENTRE!
MAS, E A COUVE...?
VOCÊ QUER SABER ONDE ENFIAR A COUVE?!
APAGUE ESSA ÚLTIMA INTERVENÇÃO DE CÉSAR. ELA NÃO PEGARIA NADA BEM COM AS POBRES GERAÇÕES FUTURAS.

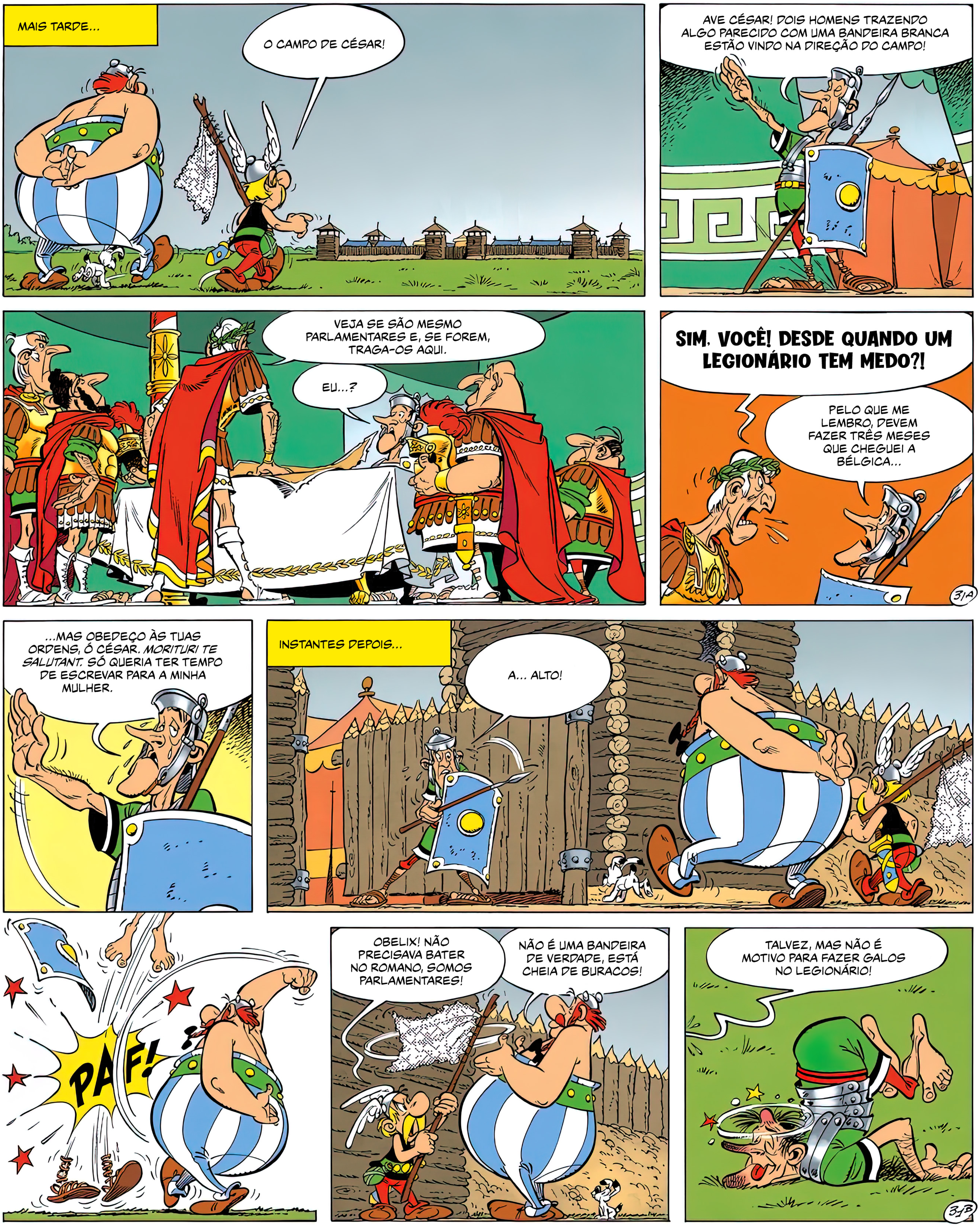

AVE!
AVE, LEGADO FOFOGAMADUS. NÓS TE ESCUTAMOS.
A SITUAÇÃO NA BÉLGICA É GRAVE! OS COMBATES AUMENTAM DE INTENSIDADE, TODOS OS CAMPOS E POSTOS AVANÇADOS NA REGIÃO FORAM DESTRUÍDOS.
AH! EIS O RESULTADO DAS FAMOSAS CAMPANHAS DE CÉSAR! NEM SEQUER É CAPAZ DE DOMINAR UM PEQUENO GRUPO DE BÁRBAROS!
É, FARIA MELHOR SE FOSSE PLANTAR COUVES.
26A
OS BELGAS NÃO SÃO MEROS BÁRBAROS! DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA ELES SÃO OS MAIS FEROZES, MAS VOU VENCÊ-LOS COMO VENCI O RESTO DA GÁLIA QUE HOJE ACEITA AS LEIS ROMANAS SEM DISCUTIR!
MAS CÉSAR... OS BELGAS NÃO ESTÃO SOZINHOS. HORDAS DE SELVAGENS DA GÁLIA CELTA VIERAM LUTAR AO LADO DELES E SÃO AJUDADOS ATÉ POR UMA MISTERIOSA FROTA NAVAL NEUTRA.
?!
É UM LEVANTE GERAL!
ESSES BELGAS SÃO LOUCOS!
SILÊNCIO! ESSA INFORMAÇÃO É DE FATO PREOCUPANTE. VOU PARTIR IMEDIATAMENTE PARA A BÉLGICA...
...EU IREI, VEREI E VENCEREI.
ESSA VOCÊ PODE ANOTAR.
26B

HÁ DIAS QUE ESTAMOS PARADOS AQUI SEM NENHUMA NOTÍCIA DE CÉSAR, E PIOR, GOELAMBIX E OS OUTROS BELGAS FICAM NOS PROVOCANDO DIZENDO QUE CÉSAR NÃO VIRÁ PORQUE NÃO FICOU IMPRESSIONADO!
QUE TAL VOLTARMOS PARA CASA? ESTÁ CHEGANDO A ÉPOCA DOS COGUMELOS.
EU FALO DE GLÓRIA E VOCÊ PREOCUPADO COM COGUMELOS?!
VOCÊ PARECE DE MAU HUMOR, ABRACURCIX.
E VOCÊ BEM HUMORADO DEMAIS, GOELAMBIX!
NÃO É CULPA MINHA SE CÉSAR TEM COISAS MAIS IMPORTANTES A FAZER DO QUE LIDAR COM VOCÊ E SEUS CAMARADAS!
ISSO SÓ PROVA QUE ELE NÃO ENTENDE NADA SOBRE QUEM É FEROZ E QUEM NÃO É!!!
QUALQUER UM QUE DIGA QUE NÓS, BELGAS, SOMOS OS MAIS FEROZES, SABE MUITO BEM DO QUE ESTÁ FALANDO!
CERTO! AO INVÉS DE BATER EM IGNORANTES QUE NÃO SABEM DE NADA, VAMOS LUTAR ENTRE NÓS E VER QUEM É O MAIS FEROZ!
VINDA DE VOCÊ, ATÉ QUE É UMA BOA IDEIA!
CALMA...
Júlio César chegou a Bélgica.
?
?
?
E eu digo mais: Júlio César chegou a Bélgica.

E VOCÊ DIZENDO QUE CÉSAR TINHA COISAS MAIS IMPORTANTES PARA FAZER...
NÃO SABEMOS POR QUE ELE VEIO, PODE SER PARA COLOCAR AS LEGIÕES EM ORDEM! DE QUALQUER JEITO, POR QUE NÃO PEDIMOS QUE ARBITRE NOSSA COMPETIÇÃO?
SE ESTIVEREM DE ACORDO, OBELIX E EU PODEMOS IR FALAR COM CÉSAR.
EU CONCORDO. SEGUNDO AS INFORMAÇÕES QUE RECEBI, CÉSAR MONTOU SEU QUARTEL GENERAL A UNS 100 QUILÔMETROS DAQUI, MAIS OU MENOS.
VAMOS ENCONTRAR CÉSAR, OBELIX.
MAS JÁ IAM SERVIR O ALMOÇO!
28A
VOCÊ ANDA COMENDO DEMAIS! UM POUCO DE EXERCÍCIO VAI LHE FAZER BEM.
ATÉ IDEIAFIX ENGORDOU.
LOGO AGORA ESSA! DIETETIX, O MENAPTA, IA PREPARAR PARA MIM UM WATERZOOI, É UM PRATO TÍPICO QUE LEVA NATA...
DIGA A CÉSAR QUE ELE VAI NOS ENCONTRAR NA PLANÍCIE PRÓXIMA DA ALDEIA...
ENTENDI.
LOGO DEPOIS...
O QUE TEM NESSE SACO?
SÃO OS MEUS SANDUÍCHES E OS DE IDEIAFIX.
28B


ASTERIX, AINDA FALTA MUITO?
NÓS ACABAMOS DE SAIR!
MAS IDEIAFIX E EU ACABAMOS NOSSOS SANDUÍCHES.
ESTOU PENSANDO EM COMO VAMOS ENTRAR NO ACAMPAMENTO DE CÉSAR.
DO MESMO JEITO QUE SEMPRE ENTREMOS NOS CAMPOS ROMANOS. DERRUBANDO TUDO!
NÃO! NÃO! SOMOS PARLAMENTARES! PRECISAMOS DE UMA BANDEIRA BRANCA.
ONDE É QUE VAMOS ACHAR UMA BANDEIRA BRANCA AQUI?
TEM UM GAROTINHO LÁ ADIANTE.
AQUELE GAROTINHO GOSTA DE FICAR À VONTADE...
LÁ VEM ELE.
ESCUTE, RAPAZ, TEM ALGUMA ALDEIA POR AQUI?
UMA ALDEIA AINDA NÃO, MAS A MINHA CASA NÃO FICA LONGE.
POUCO DEPOIS...
BEM, O QUE VOCÊ TROUXE DESTA VEZ?


SOMOS ASTERIX E OBELIX, E QUEREMOS PEDIR UM FAVOR.
EU SOU BOTANIX. MINHA MULHER, VEGETABLES, ESTÁ PARA SERVIR A CEIA. ENTREM E EXPLIQUEM QUE FAVOR É ESSE.
OH, NÃO QUEREMOS INCOMODAR...
QUEREMOS, SIM! QUEREMOS, SIM!
TEMOS CONVIDADOS, QUERIDA!
ENTÃO, POUCO DEPOIS...
O QUE É ISSO?
OH, SÃO AS BRASSICAS DAQUI.
30A
PROCURAMOS ALGO PARA FAZER UMA BANDEIRA BRANCA.
UMA BANDEIRA BRANCA? NÃO TEMOS ISSO POR AQUI.
PACIÊNCIA. PROCURAMOS EM OUTRO LUGAR.
ESPEREM! NÃO TENHO UM PANO BRANCO, MAS FIZ UM RENDADO BRANCO.
OBRIGADO PELA AJUDA, MAS ESTAMOS COM PRESSA E TEMOS QUE IR ANDANDO.
TAMBÉM ESTOU COM PRESSA! TENHO QUE IR!
?
SABE, QUERIDA, ÀS VEZES DESCONFIO QUE O PEQUENO ANDA BEBENDO MUITO DA MINHA CERVEJA ÀS ESCONDIDAS.
30B


MAIS TARDE...
O CAMPO DE CÉSAR!
AVE CÉSAR! DOIS HOMENS TRAZENDO ALGO PARECIDO COM UMA BANDEIRA BRANCA ESTÃO VINDO NA DIREÇÃO DO CAMPO!
VEJA SE SÃO MESMO PARLAMENTARES E, SE FOREM, TRAGA-OS AQUI.
EU...?
SIM. VOCÊ! DESDE QUANDO UM LEGIONÁRIO TEM MEDO?!
PELO QUE ME LEMBRO, DEVEM FAZER TRÊS MESES QUE CHEGUEI A BÉLGICA...
...MAS OBEDEÇO ÀS TUAS ORDENS, Ó CÉSAR. MORITURI TE SALUTANT. SÓ QUERIA TER TEMPO DE ESCREVAR PARA A MINHA MULHER.
INSTANTES DEPOIS...
A... ALTO!
PAF!
OBELIX! NÃO PRECISAVA BATER NO ROMANO, SOMOS PARLAMENTARES!
NÃO É UMA BANDEIRA DE VERDADE, ESTÁ CHEIA DE BURACOS!
TALVEZ, MAS NÃO É MOTIVO PARA FAZER GALOS NO LEGIONÁRIO!

ACORDE, ROMANO. SOMOS PARLAMENTARES E VIEMOS PARA FALAR COM CÉSAR. PEDIMOS DESCULPAS POR TER BATIDO ANTES DE ENTRAR.
E ENTÃO...
SÃO... SÃO PARLAMENTARES.
?!
?!
EU AVISEI: SÃO UNS SELVAGENS!
SIM, SIM. QUE ENTREM. FIQUEMOS CALMOS.
ESTRANHO... TENHO A IMPRESSÃO DE JÁ TER VISTO ESSES PARLAMENTARES, E NÃO FOI NA BÉLGICA.
EXATAMENTE! NÓS NÃO SOMOS BELGAS, VIEMOS DA GÁLIA CELTA.
32A
ENTÃO ERA VERDADE! TODA A GÁLIA SE REVOLTOU!
TODA? NÃO. APENAS NOSSA PEQUENA ALDEIA RESISTE E SEMPRE RESISTIRÁ AO INVASOR...
MAS TEUS CHEFES SE SUBMETERAM! ISSO É TRAIÇÃO! ONDE ESTÁ O GROSSO DAS SUAS FORÇAS?
MAS EU NÃO SOU GROSSO, SOU SÓ O MAIS FORTE.
BEM, CASO TENHAM VINDO SE SUBMETER, AINDA POSSO SER MISERICORDIOSO...
OH, NÃO! NÃO! SIMPLESMENTE TEMOS UMA COMPETIÇÃO E QUEREMOS QUE SEJA O ÁRBITRO.
?FFFF!
COMPETIÇÃO?! ÁRBITRO?!
32B

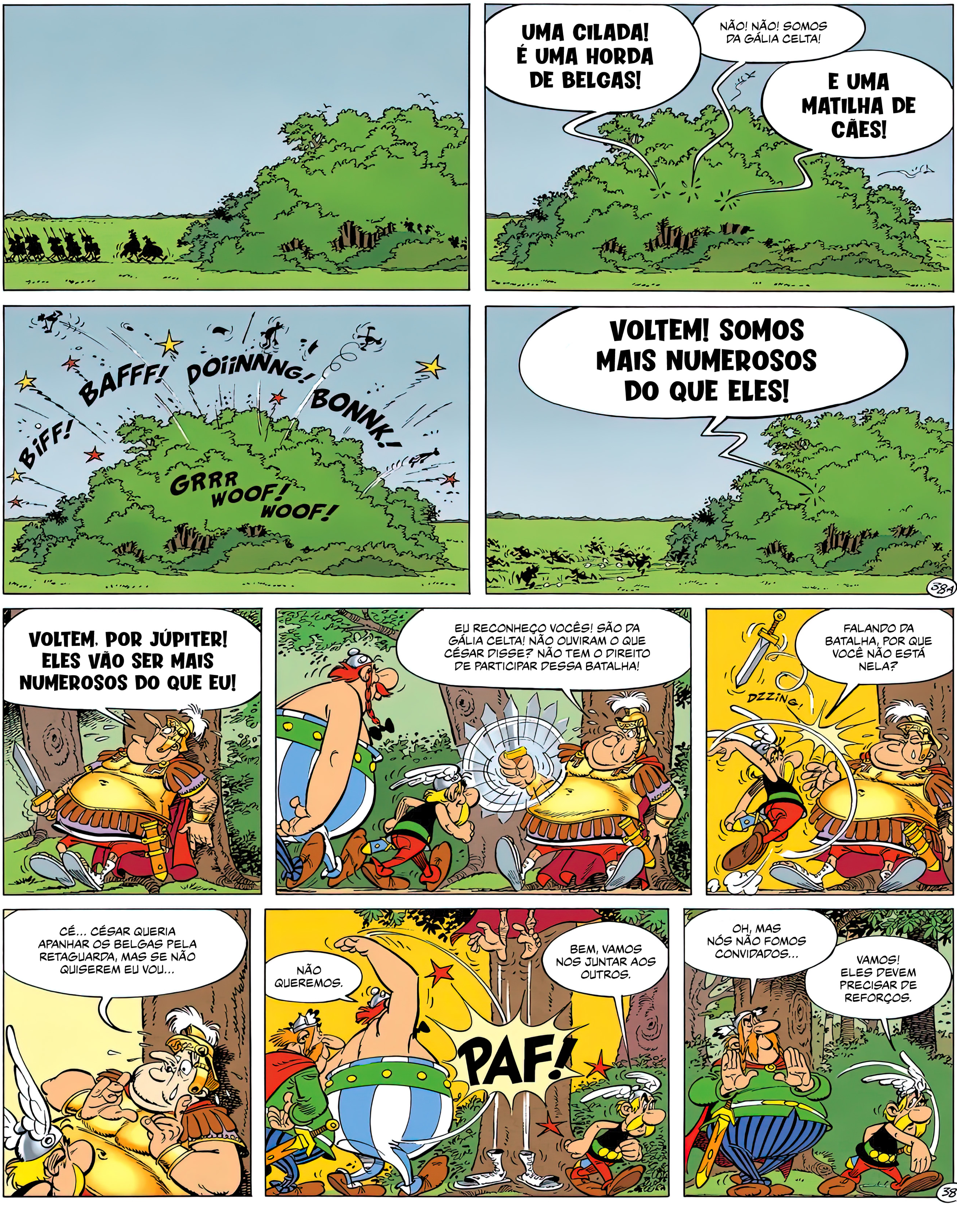
VOCÊ DISSE QUE DE TODOS OS POVOS DA GÁLIA OS BELGAS ERAM OS MAIS FEROZES. BEM, ESSA É UMA DAQUELAS BOBAGENS QUE SE DIZ SEM PENSAR COM CUIDADO...
...SÓ QUE ISSO DEIXOU NOSSO CHEFE IRRITADO, ENTÃO FIZEMOS UMA COMPETIÇÃO PARA DECIDIR QUEM ERA O MAIS FEROZ DESTRUINDO OS CAMPOS FORTIFICADOS ROMANOS NA BÉLGICA...
...E AGORA VIEMOS ATÉ SEU QUARTEL GENERAL PARA QUE VOCÊ DECIDA QUAL DE NÓS É O MAIS FEROZ, ENTÃO PODEREMOS VOLTAR PARA CASA.
VAMOS NOS ENCONTRAR AQUI PARA OUVIR SUA OPINIÃO. DE ACORDO?
POR JÚPITER, GAULÊS! COM QUEM PENSA QUE ESTÁ FALANDO?
EU ESTAREI NESSE ENCONTRO COM MINHAS LEGIÕES E VOU ESMAGÁ-LOS! VOU ESTRIPÁ-LOS! VOU MASSACRAR TODOS!!!
VOCÊS VÃO SABER QUE O MAIS FEROZ DE TODOS É CÉSAR E APENAS CÉSAR!!!
AH, NÃO! O ÁRBITRO NÃO PODE PARTICIPAR DA COMPETIÇÃO, ISSO NÃO VALE!
FOOOOOOO
OOOOOOORAA!
AH... MAU PERDEDOR!

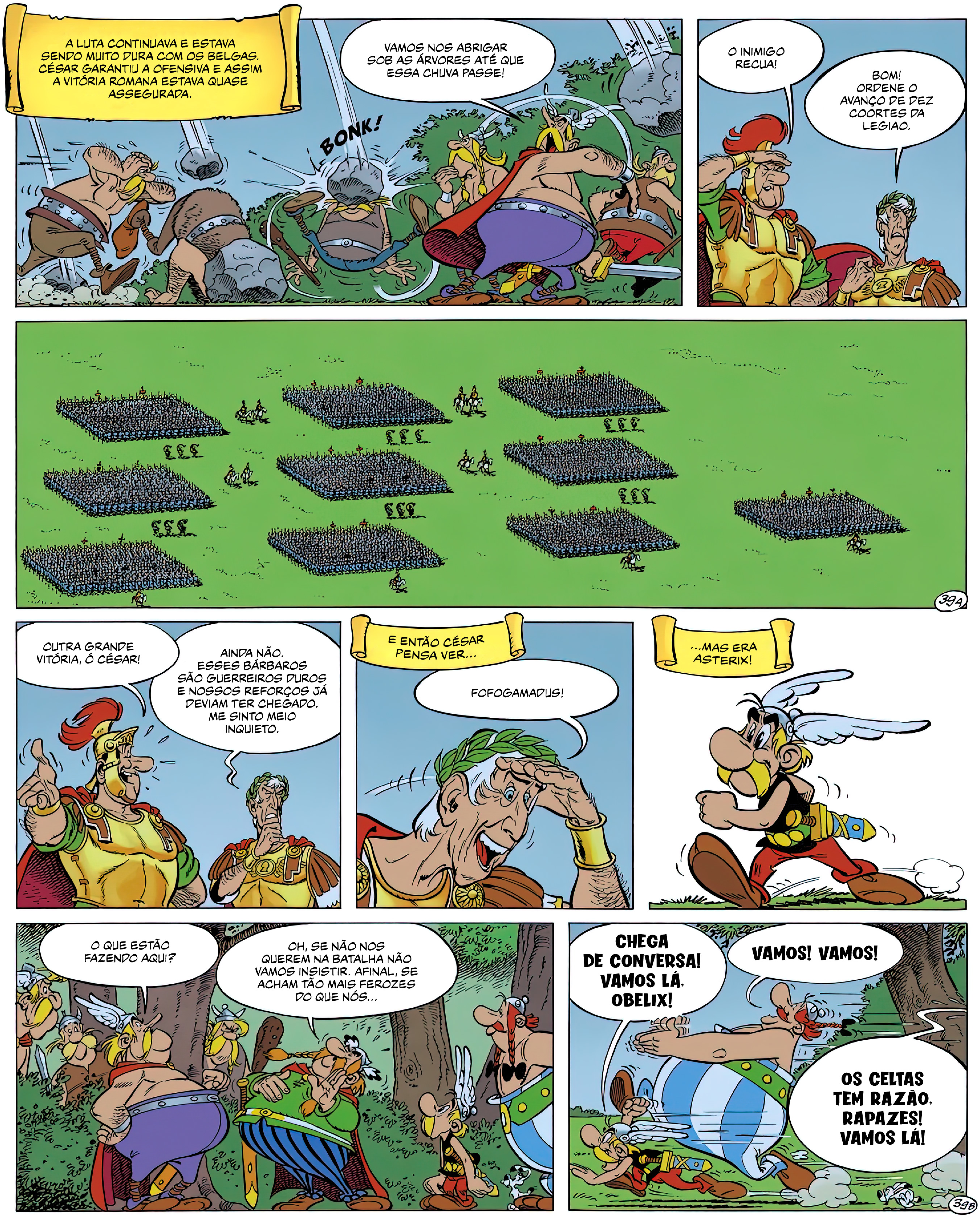
HMM... AINDA HÁ ALGUÉM QUE DESEJA VÊ-LO, Ó CÉSAR.
TALVEZ NÃO SEJA UM BOM MOMENTO...
NÃO. HOJE É MEU DIA DE DAR AUDIÊNCIAS. QUE ENTRE.
SABE O QUE É ISSO?
NÃO, MAS VOCÊ VAI ME DIZER.
POIS BEM, É TUDO QUE RESTOU DO MEU BARCO. SOU UM HONESTO PIRADA NEUTRO E...
VÁ VER ENTRE OS BELGAS SE EU ESTOU LÁ!
TINHAM ME AVISADO EM ROMA QUE A QUALIDADE DAS CITAÇÕES DE CÉSAR ESTAVA DECAINDO.
E ENTRE OS BELGAS...
ENTÃO, CÉSAR QUER A GUERRA? POIS EU ESTAREI NO ENCONTRO!
NÓS TAMBÉM.
NÃO. ESSE É UM ASSUNTO NOSSO.
MAS E A COMPETIÇÃO?
ISSO NÃO É MAIS UMA COMPETIÇÃO, É A GUERRA!
TUDO BEM. TUDO BEM. NÃO QUEREMOS NOS INTROMETER, SOMOS GENTE CIVILIZADA.

CÉSAR COMEÇA OS PREPARATIVOS PARA A GRANDE BATALHA...
LEGADO FOFOGAMADUS! QUANDO A BATALHA COMEÇAR VOCÊ VAI LEVAR SUAS LEGIÕES E ATACAR O INIMIGO PELA RETAGUARDA.
OUÇO E OBEDEÇO, Ó CÉSAR!
UMBELLIFERUS, TE DOU OS LEGIONÁRIOS DA MINHA GUARDA PESSOAL, MAS ELES SÓ DEVEM INTERVIR EM ÚLTIMO CASO. VAMOS COMEÇAR O COMBATE COM AS CATAPULTAS.
E QUE OS DEUSES SEJAM FAVORÁVEIS AS NOSSAS TROPAS!
ALEA JACTA EST!
VOCÊ! DEPOIS DA BATALHA QUERO VÊ-LO NA MINHA TENDA.
35A
OS BELGAS TAMBÉM SE PREPARAM. MENSAGEIROS RÁPIDOS SÃO ENVIADOS PARA AVISAR AS ALDEIAS VIZINHAS...
NICOTINECA, JÁ TENTOU FAZER AS BATATAS FRITAS?
NÃO. OS MENAPTAS INSISTIRAM EM PREPARAR A REFEIÇÃO ANTES DA BATALHA. ELES DIZEM QUE WATERZOOI É MAIS SAUDÁVEL.
WATERZOOI! WATERZOOI! QUE PRATO MAIS SEM GRAÇA...
COM JÚLIO CÉSAR À FRENTE, SUAS LEGIÕES SE DIRIGEM EM PERFEITA ORDEM PARA A PLANÍCIE ONDE VAI OCORRER A GRANDE BATALHA ...
35B

COM GOELAMBIX E VANDALIX À FRENTE, OS BELGAS TAMBÉM SE DIRIGEM AO LOCAL DA BATALHA...
QUE TIPO DE COMIDA ESTAMOS TRAZENDO NAS CARROÇAS?
SANDUÍCHES E CERVEJA.
O QUE VAMOS COMER COM OS SANDUÍCHES?
OS BOIS.
DE UM LADO, ROMA.
NOSSAS TROPAS ESTÃO EM POSIÇÃO.
AS CATAPULTAS ESTÃO ALINHADAS.
36A
E DO OUTRO, A EXUBERÂNCIA...
DISPARAR.
BING!
BONG!
BING!
BONG!
NOSSOS HERÓIS SÃO PEGOS DE SURPRESA PELO ATAQUE INESPERADO!
PARA QUE SERÁ QUE SERVEM ESSAS PEDRAS?
36B

PRÓXIMO À RETAGUARDA, UM GRUPO MENOS NUMEROSO DE LEGIONÁRIOS AVANÇA.
POR JÚPITER, LEGADO FOFOGAMADUS! PREFERIA ESTAR COM O GROSSO DAS TROPAS!
ESTAMOS EXATAMENTE INDO AO ENCONTRO DO GROSSO DAS NOSSAS TROPAS, CENTURIÃO.
DESCONFIO DESSES BELGAS E OS HOMENS TAMBÉM ESTÃO INQUIETOS, TENHO MEDO DE CAIR NUMA ARMADILHA.
ELES NOS COLOCARAM NA RETAGUARDA! POR ACASO NÃO TEMOS DIREITO DE NOS DIVERTIR? ISSO É PRECONCEITO COM OS ESTRANGEIROS!
CALMA, Ó ABRACURCIX.
EU AVISEI DESDE O COMEÇO QUE ISSO NÃO ERA ASSUNTO NOSSO, TEMOS QUE ENTENDER O LADO DOS BELGAS.
37A
TUDO QUE EU ENTENDO É QUE PRECISO FAZER O CONTRÁRIO DAQUILO QUE QUERO... E CHAMAM ISSO DE DIPLOMACIA!
SHHH!
ACHO QUE VOCÊ DEU SORTE. TEM ROMANOS VINDO LÁ ADIANTE.
AH, VIRAM? SEMPRE DÁ PARA CONTAR COM OS ROMANOS! ELES SIM SÃO CONFIÁVEIS.
E TAMBÉM SÃO MUITOS, É HORA DE TOMAR A POÇÃO MÁGICA.
GLUG! GLUG! GLUG!
GLUG! GLUG! GLUG!
VAMOS ESPERAR POR ELES NAQUELE PEQUENO BOSQUE!
37B


UMA CILADA! É UMA HORDA DE BELGAS!
NÃO! NÃO! SOMOS DA GÁLIA CELTA!
E UMA MATILHA DE CÃES!
BIFF!
BAFFF!
DOIIINNNG!
BONNK!
GRRR WOOF! WOOF!
VOLTEM! SOMOS MAIS NUMEROSOS DO QUE ELES!
38A
VOLTEM, POR JÚPITER! ELES VÃO SER MAIS NUMEROSOS DO QUE EU!
EU RECONHEÇO VOCÊS! SÃO DA GÁLIA CELTA! NÃO OUVIRAM O QUE CÉSAR DISSE? NÃO TEM O DIREITO DE PARTICIPAR DESSA BATALHA!
DZZING!
FALANDO DA BATALHA, POR QUE VOCÊ NÃO ESTÁ NELA?
CÉ... CÉSAR QUERIA APANHAR OS BELGAS PELA RETAGUARDA, MAS SE NÃO QUISEREM EU VOU...
NÃO QUEREMOS.
BEM, VAMOS NOS JUNTAR AOS OUTROS.
PAF!
OH, MAS NÓS NÃO FOMOS CONVIDADOS...
VAMOS! ELES DEVEM PRECISAR DE REFORÇOS.
38B


A LUTA CONTINUAVA E ESTAVA SENDO MUITO DURA COM OS BELGAS. CÉSAR GARANTIU A OFENSIVA E ASSIM A VITÓRIA ROMANA ESTAVA QUASE ASSEGURADA.
VAMOS NOS ABRIGAR SOB AS ÁRVORES ATÉ QUE ESSA CHUVA PASSE!
BONK!
O INIMIGO RECUA!
BOM! ORDENE O AVANÇO DE DEZ COORTES DA LEGIAO.
39A
OUTRA GRANDE VITÓRIA, Ó CÉSAR!
AINDA NÃO. ESSES BÁRBAROS SÃO GUERREIROS DUROS E NOSSOS REFORÇOS JÁ DEVIAM TER CHEGADO. ME SINTO MEIO INQUIETO.
E ENTÃO CÉSAR PENSA VER...
FOFOGAMADUS!
...MAS ERA ASTERIX!
O QUE ESTÃO FAZENDO AQUI?
OH, SE NÃO NOS QUEREM NA BATALHA NÃO VAMOS INSISTIR. AFINAL, SE ACHAM TÃO MAIS FEROZES DO QUE NÓS...
CHEGA DE CONVERSA! VAMOS LÁ, OBELIX!
VAMOS! VAMOS!
OS CELTAS TEM RAZÃO, RAPAZES! VAMOS LÁ!
39B

E A INICIATIVA DA BATALHA MUDOU DE LADO!
?
?
?
QUE HO''OR, É A GUE''A! VAMOS FUGI' DAQUI!
BONG!
É UM DESASTRE, Ó CÉSAR! TEMOS QUE FUGIR!
AINDA NÃO! MANDE AVANÇAR MINHA GUARDA PESSOAL.

ENTÃO, SE POUCOS DIAS ATRÁS CÉSAR SE CONSIDERAVA O MAIS FEROZ ENTRE OS FEROZES, HOJE OS BELGAS E CELTAS MOSTRAVAM QUE ELE NÃO ERA TÃO FEROZ ASSIM.
AS INVENCÍVEIS LEGIÕES ROMANAS, ENTENDENDO QUE NÃO TINHAM NENHUMA SAÍDA, GRITARAM NUMA ÚNICA VOZ:
JÁ NÃO É O BASTANTE? CHEGA! CHEGA!
RENDAM-SE!
A GUARDA MORRE, MAS NÃO SE RENDE!
OH, ELA SE RENDE SIM!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
MAS, A GUARDA...
VOCÊ QUER SABER O QUE EU PENSO DA GUARDA?
NÃO, JÁ SEI...
BEM, VOU VOLTAR A ROMA E CONTO COM VOCÊS PARA QUE NÃO SE FALE NADA SOBRE ESSE PEQUENO INCIDENTE.
UM CAVALO PARA CÉSAR!
VENDO A PARTIDA DE CÉSAR E A DERROTA INEVITÁVEL, OS LEGIONÁRIOS RESTANTES ABANDONAM A DISCIPLINA E FOGEM EM CONFUSÃO...
SALVE-SE QUEM PUDER! SALVE-SE QUEM PUDER!
SALVE-SE QUEM PUDER!
NÓS VENCEMOS! É O SALVE-SE QUEM PUDER GERAL!

OS BÁRBAROS NOS CERCARAM!
SE PRETENDEM ME MATAR, AVISO QUE VENDEREI CARO MINHA AUGUSTA VIDA!
OH, NÃO! NÃO É NADA DISSO!
É SOBRE NOSSA PEQUENA COMPETIÇÃO.
VOCÊ TEVE A CHANCE DE NOS VER EM AÇÃO, ENTÃO, QUAL DE NÓS É O MAIS FEROZ?
EU NÃO SEI QUAL É O MAIS FEROZ, MAS POSSO DIZER QUE OS DOIS SÃO IGUALMENTE LOUCOS!!!
42A
E AGORA VOU VOLTAR PARA ROMA, E NÃO QUERO SER INCOMODADO NO CAMINHO!
?
!
PFFFFFF
PFFFFFF
HAHAHA!
HOHOHO!
VAMOS VOLTAR À ALDEIA E FAZER UM BANQUETE PARA COMEMORAR!
QUE COISA É ESSA?
EU NÃO SEI, SÓ UMA LEMBRANÇA QUE PEGUEI NO CAMPO DE BATALHA.
ACHO QUE É O PEDAÇO DE UM BARCO, AINDA TEM MEXILHÕES GRUDADOS NELE.
MEXILHÕES... SERÁ QUE ISSO FICA BEM COM BATATAS FRITAS?
42B

UM BANQUETE DE COMEMORAÇÃO ACONTECE NA ALDEIA BELGA.

CHEGOU O MOMENTO DA PARTIDA...
ME DÊEM UM ABRAÇO, CELTAS!
CERVEJA
E ENTÃO A RECEPÇÃO TRIUNFAL NA ALDEIA GAULESA...
VOCÊ ESQUECEU DE TRAZER OS PEIXES?
BEM, VOCÊ TROUXE NOSSO CHEFE DE VOLTA INTACTO, ASTERIX. MAS COMO FOI A COMPETIÇÃO COM OS BELGAS?
OH, DIGAMOS QUE NÓS E OS BELGAS ESTAMOS EMPATADOS!
A AVENTURA ACABA BEM PARA OBELIX E SEUS AMIGOS, POIS TEMOS O TRADICIONAL BANQUETE SOB AS ESTRELAS E JAVALIS PARA TODOS...
ENTÃO, A BÉLGICA É UM BOM LUGAR?
FORMIDÁVEL! VOCÊ DEVIA VER AS PLANÍCIES...
TU-WHOO?
FIM
GOSCINNY & UDERZO

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Quando os romanos ousam dizer que os Belgas são o povo mais feroz da Gália, acompanhado de Asterix e Obelix, o chefe Abracurcix vai à Bélgica lançar um desafio: serão os mais corajosos e temíveis aqueles que destruírem mais campos romanos.
O escolhido como árbitro deste duelo histórico é justamente ele, Júlio César. Mas o romano pode ter outras intenções, e alguns truques na manga...
UDERZO